DOCUMENT RESUME

ED 041 524 FL 001 900

AUTHOR	Dato, Daniel Peter
TITLE	Intensive Spoken Italian: Book 1. Pre-Recorded Tapes, Numbers 1-12.
INSTITUTION	English Language Services, Inc., Washington, D.C.
PUB DATE	65
NOTE	184p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.75 HC-$9.30
DESCRIPTORS	*Audiolingual Skills, *Conversational Language Courses, Cultural Background, Instructional Materials, *Intensive Language Courses, *Italian, Language Instruction, Language Patterns, Listening Comprehension, Pattern Drills (Language), Pronunciation, Second Language Learning, Speaking, Standard Spoken Usage, Substitution Drills, Tape Recordings, *Textbooks

ABSTRACT

This is the first book of an Italian course concentrating on the spoken language. The materials were prepared for language students who have either completed an introductory college-level Italian course of one year or more, or who have had an intensive course of several months. Book 1 consists of four lessons, each containing a narrative, a dialogue, and a conversation. English equivalents are provided for the dialogues, the question-answer drills, and the structure drills. The student is expected to drill the material with companion tapes; three tapes of approximately 20 minutes each accompany the text for each lesson. Tapes may be purchased from English Language Services, 5550 Wilkins Court, Rockville, Maryland 20852. For other texts in this series see FL 001 901, FL 001 902, and FL 001 903. (WB)

ED041524

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

BOOK 1
Pre-Recorded Tapes, Numbers 1-12

ENGLISH LANGUAGE SERVICES, INC.
800 Eighteenth Street, N. W., Washington, D. C. 20006

FL 001 900

ELS INTENSIVE SPOKEN FOREIGN LANGUAGE SERIES

Intensive Spoken Cambodian: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Dutch: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken French: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken German: 6 Books, 116 Tapes
Intensive Spoken Israeli Hebrew: 6 Books, 114 Tapes
Intensive Spoken Italian: 6 Books, 111 Tapes
Intensive Spoken Laotian: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Malay: 6 Books, 90 Tapes
Intensive Spoken Thai: 6 Books, 90 Tapes

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

Book 1: Lessons 1-12, Tapes 1-12
Book 2: Lessons 13-27, Tapes 13-27
Book 3: Lessons 1-21, Tapes 1-21
Book 4: Lessons 22-42, Tapes 22-42
Book 5: Lessons 1-21, Tapes 1-21
Book 6: Lessons 22-42, Tapes 22-42

ED041524

INTENSIVE SPOKEN ITALIAN

BOOK 1
with
Pre-Recorded Tapes 1-12

English Language Services, Inc.
800 Eighteenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20006

Copyright 1960, 1965 by
English Language Services, Inc.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY English Language Services Inc.
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

The Publisher has granted permission to the United States Army for the reproduction and use of these text materials and pre-recorded tapes at United States Army installations.

PREFACE

Book 1 of "Intensive Spoken Italian" consists of 4 head lessons in the text material and 12 pre-recorded tapes of approximately 20 minutes in length to accompany the text. Each head lesson is divided on tape into the following parts:

I. Narrative
II. Dialog
III. Conversation

The narratives are on tapes number:

1 4 7 10

The dialogs are on tapes number:

2 5 8 11

The conversations are on tapes number:

3 6 9 12

Organization of the Head Lesson

I. Narrative

The narratives, each on one full tape, are in five sections, each one consisting of:

A. Difficult Words and Phrases
B. Narrative
C. Italian Sounds
D. Questions and Answers
E. Repetition of Questions and Answers

Section A, Difficult Words and Phrases, consists of a small list of words and phrases selected from the narrative. These words and phrases are defined, explained, or in some way described on tape in order to avoid translation. The object of this section is to improve student understanding of spoken Italian.

Section B, Narrative, contains a passage of 250 to 300 Italian

words on a subject intended to stimulate and help student comprehension of the language. The narrative is read once at normal conversational speed.

Section C, Italian Sounds, consists of a small number of sentences on tape designed to illustrate the sound system of Italian.

Section D, Questions and Answers, is an exercise containing questions based on the narrative, followed by three possible answers, all correct. The student repeats all answers on tape.

Section E, Repetition of Questions and Answers, again gives the question, and the student himself now provides on tape one of the three answers.

II. Dialog

The dialogs, each occurring on one full tape, are based on the same subject matter as the narratives. The dialogs are in six sections:

A. Dialog for Comprehension
B. Fragments and Phrases
C. Complete Sentences
D. Dialog for Participation
E. Questions and Answers
F. Repetition of Questions and Answers

Section A, Dialog for Comprehension, enables the student to hear the dialog spoken naturally by native Italian speakers. Section A is for listening and memorization.

Section B, Fragments and Phrases, is another step in helping the student memorize the dialog. In this section, longer sentences are broken into partials to facilitate student memorization of the dialog.

Section C, Complete Sentences, permits the student to hear and repeat whole utterances, still a further step in completely memorizing the dialog.

Section D, Dialog for Participation, provides the opportunity for the student to take the roles of the two native speakers in the dialog. First, he hears the sentences of Speaker A and he provides the sentences of Speaker B; then the reverse. If he has completely memorized the dialog, he will now be carrying on a natural conversation with the voice on tape. There is no time left on the tape for undue hesitation.

Section E, Questions and Answers, like the Questions and Answers of the Narrative, consists of a question followed by three possible answers, all of them correct. The student will repeat all the answers.

Section F, Repetition of Questions and Answers, gives the questions again. The student himself will now provide one of the three answers.

III. Conversation

The conversations, each occurring on one full tape, are based on the narrative and dialog of each lesson. Unlike the dialogs, the conversations are not to be memorized, although they contain many useful idiomatic expressions later to be drilled on these tapes. The conversations are in five sections:

A. Conversation
B. Useful Expressions and Speech Fill-Ins
C. Structure
D. Questions and Answers
E. Repetition of Questions and Answers

Section A, Conversation, is a further aid in developing student comprehension of spoken Italian. It is for listening, not memorization.

Section B, Useful Expressions and Speech Fill-Ins, is taken from the conversation and contains idiomatic expressions that should be memorized and incorporated into the answers provided by the student in Section E of this tape.

Section C, Structure, presents sentences from the conversation selected to point out certain grammatical principles in Italian.

Section D, Questions and Answers, contains questions with three possible answers, all correct and all to be repeated by the student.

Section E, Repetition of Questions and Answers, repeats the questions. The student, incorporating the idiomatic expressions from Section B of this tape, provides one of the three answers.

English equivalents are provided for the dialogs and several of the exercises. These are not intended to be literal translations but, rather, are contextual equivalents.

The teaching techniques used on these tapes are the result of the application of modern linguistic theory to language learning. The

student participates in using the materials in various ways until he gains active control over the forms presented. He is not just a listener, later to be tested on passive knowledge of the language. He is an active participant who, with enough practice, will gain control over and assimilate the language materials on these tapes.

Book 1 with its accompanying tapes is the first Book of an Italian course consisting of six Books and 111 pre-recorded tapes. These instructional materials have been prepared for those language students who have either successfully completed an introductory college-level Italian course of one year or more or have had an "intensive" course of several months.

Detailed descriptions of the remaining Books will be found in the Prefaces to those volumes.

Acknowledgments

"Intensive Spoken Italian," with its accompanying six Books and 111 pre-recorded tapes, was prepared by the Project Head, Daniel Peter Dato, Ph. D. in Romance Linguistics.

The following participated in the preparation of Book I:

Pietro Cancian	(recording and transcribing)
Mary Virginia Dato	(translating)
Marina Franzosi	(recording)
Barbara Zeitlin	(typing)

All pre-recorded tapes were prepared in the studios of English Language Services, Inc., by Ibrahim Soliman under the direction of J. Hartley Jones. Composition was carried out under the direction of Oliver Rice.

H. JEFFREY BINDA, Director
Materials Development Division

English Language Services, Inc.
800 Eighteenth Street, N. W.
Washington, D. C. 20006
April 1, 1960

TABLE OF CONTENTS

Tape No.		Page No.
	Lesson 1: Un Gioiello dell'Italia: Tivoli	
1	I. Narrative	1
	A. Difficult Words and Phrases	1
	B. Narrative	2
	C. Italian Sounds	4
	D. Questions and Answers	7
	E. Repetition of Questions and Answers	12
2	II. Dialog	15
	A. Dialog for Comprehension	15
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	17
	C. Complete Sentences from the Dialog	23
	D. Dialog for Participation	23
	E. Questions and Answers	27
	F. Repetition of Questions and Answers	29
3	III. Conversation	30
	A. Talking about Tourism	30
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	35
	C. Structure	37
	D. Questions and Answers	43
	E. Repetition of Questions and Answers	45

Lesson 2: Passi e Trafori Europei

4	I. Narrative	47
	A. Difficult Words and Phrases	47
	B. Narrative	48
	C. Italian Sounds	50
	D. Questions and Answers	53
	E. Repetition of Questions and Answers	55
5	II. Dialog	57
	A. Dialog for Comprehension	57
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	61
	C. Complete Sentence from the Dialog	65
	D. Dialog for Participation	66
	E. Questions and Answers	69
	F. Repetition of Questions and Answers	70
6	III. Conversation	70
	A. Talking about Highway Construction	70
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	75
	C. Structure	79
	D. Questions and Answers	83
	E. Repetition of Questions and Answers	87

Lesson 3: Il Cinema Italiano

7	I. Narrative	89
	A. Difficult Words and Phrases	89
	B. Narrative	91
	C. Italian Sounds	93
	D. Questions and Answers	95
	E. Repetition of Questions and Answers	99

8	II. Dialog	101
	A. Dialog for Comprehension	101
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	103
	C. Complete Sentences from the Dialog	109
	D. Dialog for Participation	110
	E. Questions and Answers	113
	F. Repetition of Questions and Answers	114
9	III. Conversation	114
	A. Talking about Movies	114
	B. Useful Expressions and Speech Fill-ins	119
	C. Structure	123
	D. Questions and Answers	127
	E. Repetition of Questions and Answers	131
	Lesson 4: Gli Sports Italiani	
10	I. Narrative	133
	A. Difficult Words and Phrases	133
	B. Narrative	135
	C. Italian Sounds	137
	D. Questions and Answers	139
	E. Repetition of Questions and Answers	143
11	II. Dialog	145
	A. Dialog for Comprehension	145
	B. Fragments and Phrases from the Dialog	147
	C. Complete Sentences from the Dialog	151
	D. Dialog for Participation	152
	E. Questions and Answers	155
	F. Repetition of Questions and Answers	157

12 III. Conversation 158
A. Talking about Sports 158
B. Useful Expressions and Speech Fill-ins 161
C. Structure 165
D. Questions and Answers 169
E. Repetition of Questions and Answers 172

Lesson 1

UN GIOIELLO DELL'ITALIA: TIVOLI

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

Each of these useful words and expressions will be given twice and then followed by a definition, explanation, or a synonym. The new word or phrase will then be used in a sentence. The object of this exercise is to enlarge the student's vocabulary without having recourse to translation.

Listen and repeat.

1. incantevole
   particolarmente bello
   - Tivoli è un villaggio incantevole.

2. livello
   altezza dell'acqua
   - La montagna ha un'altitudine di duemila metri sul livello del mare.

3. suntuoso
   molto ricco
   - L'imperatore abitava in una villa suntuosa.

4. colpito
   impressionato
   - La bellezza del monumento mi ha colpito subito.

5. grotta
caverna
- La grotta azzurra a Capri è umida.

6. rigoglioso
vigoroso
- Nel giardino vi sono delle piante rigogliose.

7. zampillante
si dice di un liquido che esce con forza
- L'acqua delle fontane è zampillante.

8. conduttura
tubatura
- Le condutture portano acqua alla città.

9. gode
ammira con piacere
- Dalla montagna si gode una bella veduta del panorama.

10. prospettiva
veduta
- Abbiamo qui una bella prospettiva di tutta la città.

11. dimenticare
non ricordare
- Carlo non dimenticherà mai Napoli.

B. Narrative

Listen carefully and try to understand as much as possible. This passage probably contains many words and expressions which are new to you. They will be used again in various ways throughout this tape and the two following tapes.

Listen only.

Un Gioiello Dell'Italia: Tivoli

Tivoli è una incantevole cittadina, situata su un colle, a quaranta chilometri da Roma. È, senza dubbio, uno dei due o tre luoghi più pittoreschi del mondo. Situata ad una altezza di duecentotrentacinque metri sul livello del mare, è circondata da suggestivi vigneti ed oliveti. La sua celebrità è dovuta soprattutto al suo panorama stupendo, alle sue bellissime cascate e a delle magnifiche ville.

La Villa Adriana, la più suntuosa delle ville imperiali romane, fu fatta costruire dall'Imperatore Adriano nel primo secolo dopo Cristo. Egli ordinò di riprodurvi i luoghi e gli edifici che più lo avevano colpito nei suoi viaggi attraverso l'impero.

Villa d'Este, costruita nel Rinascimento, fu trasformata in un paradiso di delizie dal Cardinale d'Este. Possiede un giardino di rara bellezza, con viali alberati, grotte e cascate. L'incantevole giardino discende in terrazze simmetriche, coperte da una rigogliosa vegetazione, animate da numerose fontane zampillanti che sono alimentate da condutture scavate nei monti. Dalla sua rotonda si gode una magnifica prospettiva e i numerosi cipressi che la circondano sono tra i più alti in Italia.

A Villa Gregoriana si trovano le Cascate dell'Aniene che riempiono il parco con il loro rumore, e la Grotta di Nettuno. Poi si sale all'uscita presso due templi romani: il

Tempio di Vesta, a pianta circolare, ed il Tempio della Sibilla che è rettangolare con quattro colonne nella facciata. Una di queste dovrebbe portare l'iscrizione: "Chi ha visitato Tivoli non la dimenticherà mai!"

C. Italian Sounds

Listen and repeat the following sentences, paying especial attention to the sounds represented by the underlined letters.

La [i] italiana

È pittoresca.
È una cittadina pittoresca.
È una cittadina italiana pittoresca.
- Tivoli è una cittadina italiana pittoresca.

Ci sono vigneti.
Ci sono vigneti ed oliveti.
Ci sono molti vigneti ed oliveti.
Ci sono molti suggestivi vigneti ed oliveti.
- A Tivoli ci sono molti suggestivi vigneti ed oliveti.

I viali sono imperiali.
I viali alberati sono imperiali.
I bellissimi viali alberati sono imperiali.
- In quei posti i bellissimi viali alberati sono imperiali.

La [e] italiana

Hanno delle bellezze.
Quelle hanno delle bellezze.
Quelle hanno delle rare bellezze.
- Come tutte le ville, quelle hanno delle rare bellezze.

Hanno della vegetazione intorno.
Le fontane hanno della vegetazione.*
Le fontane nella Villa d'Este hanno della vegetazione intorno.

- Le numerose fontane nella Villa d'Este hanno della vegetazione intorno.

Queste cascate sono elevate.
Queste cascate sono eccezionalmente elevate.
Queste bellissime cascate sono eccezionalmente elevate.

- Si vede che queste bellissime cascate sono eccezionalmente elevate.

La [ɛ] italiana

Possiede terrazze simmetriche.
Possiede duecento terrazze simmetriche.

- Aniene** possiede duecento terrazze simmetriche.

Il tempio contiene dieci giardini.
Il tempio contiene dieci giardini rettangolari.
Ha dimenticato che il tempio contiene dieci giardini rettangolari.

- Pietro ha dimenticato che il tempio contiene dieci giardini rettangolari.

---

*Many speakers of Italian would add the word "intorno" at the end of this sentence. Some say "Le fontane hanno della vegetazione," implying that vegetation is in, around, and all over the fountains.
**In mentioning the river "Aniene," most Italians say "L'Aniene." Our speaker omitted the article.

1. Why is the title of this article appropriate?

   The title is appropriate because Tivoli is one of the most beautiful places in the world.
   The title is exact because Tivoli is really an enchanting little city.
   The title is well chosen because Tivoli is compared to a gem.

2. Why is Tivoli famous?

   Tivoli is famous above all for its stupendous panorama.

   Tivoli is famous for its very beautiful cascades and magnificent villas.
   Tivoli is famous because it is an attraction for tourists.

3. What is there that's interesting to see in Villa d'Este?

   In Villa d'Este you can see the delightful garden with its symmetrical terraces.

La chiesa è piena di travertino.
La chiesa di San Pietro è piena di travertino.
Spiega che la Chiesa di San Pietro è piena di travertino.

- Daniele spiega che la Chiesa di San Pietro è piena di travertino.

D. Questions and Answers

The student is to repeat all answers, thereby being furnished with a suitable response when asked for it. The questions alone will be read a second time and, at this point, the student is to supply one of the possible answers.

Listen to the questions and repeat all the answers.

1. Perché è appropriato il titolo di questo articolo?

   Il titolo è appropriato perché Tivoli è uno dei più bei posti del mondo.
   Il titolo è giusto perché Tivoli è proprio una incantevole cittadina.
   Il titolo è ben scelto perché Tivoli è paragonata ad una gemma.

2. Perché Tivoli è famosa?

   Tivoli è famosa soprattutto per il suo panorama stupendo.
   Tivoli è famosa per le sue bellissime cascate e magnifiche ville.
   Tivoli è famosa perché è un richiamo di turisti.

3. Che cosa si può vedere d'interessante nella Villa d'Este?

   Nella Villa d'Este si può vedere l'incantevole giardino di terrazze simmetriche.

In Villa d'Este people may admire the walks lined with trees, the grottoes and the waterfalls.
In Villa d'Este from the rotunda people may see the cypress trees that surround it.

4. What is a tree-lined walk?

A tree-lined walk is nothing more than a street with trees.
A tree-lined walk is a wide thoroughfare bordered by trees.
A tree-lined walk is a thoroughfare flanked by trees.

5. What is there that can be admired in Villa Gregoriana?

In Villa Gregoriana you can admire Neptune's Grotto.

In this villa people may visit the Temple of Vesta.
In Villa Gregoriana there are the marvelous Cascades of the Aniene.

6. Can you give a definition of the word "cascade"?

A cascade is nothing more than a falling of water.
A cascade is produced by a mass of water which falls.
A cascade, like that of Niagara, is formed by the falling of water from one level to another.

7. What did Emperor Hadrian do?

Emperor Hadrian had the Villa Adriana built.
Emperor Hadrian ordered some of the finest places and

Nella Villa d'Este si possono ammirare i viali alberati, le grotte e le cascate.
Nella Villa d'Este dalla sua rotonda si possono vedere i cipressi che la circondano.

4. Che cos'è un viale alberato?

Un viale alberato non è altro che una strada con degli alberi.
Un viale alberato è una via larga bordata da alberi.
Un viale alberato è un corso fiancheggiato da alberi.

5. Che cosa si può ammirare nella Villa Gregoriana?

Nella Villa Gregoriana si può ammirare la Grotta di Nettuno.
In queste villa si può visitare il Tempio di Vesta.
Nella Villa Gregoriana ci sono le meravigliose Cascate dell'Aniene.

6. Può dare una definizione della parola "cascata"?*

La cascata non è altro che un salto d'acqua.
La cascata è prodotta da una massa d'acqua che cade.
La cascata, come quella del Niagara, si forma dalla caduta d'acqua da un livello ad un altro.

7. Che cosa fece l'Imperatore Adriano?

L'Imperatore Adriano fece costruire la Villa Adriana.
L'Imperatore Adriano ordinò di riprodurre nella villa

*One Italian speaker says, "Può dare una definizione della cascata," implying the word "cascata."

buildings of the Roman empire to be reproduced in the Villa.
Emperor Hadrian gave his name to the most sumptuous of imperial villas.

8. Who was Neptune?

Neptune was a mythological Greek god.
Neptune was the god of the sea.
Neptune was a god represented with a trident in his hand.

9. Where is Tivoli situated?

Tivoli is situated on a hill.
Tivoli is located forty kilometers from Rome.
Tivoli is situated in the Roman countryside.

10. To what does Villa Gregoriana owe its fame?

The fame of Villa Gregoriana is due to its delightful panorama.
Villa Gregoriana owes its fame to its two Roman temples.
Villa Gregoriana is famous for its noisy waterfalls.

alcuni dei migliori luoghi ed edifici dell'Impero romano.
L'Imperatore Adriano diede il suo nome alla più suntuosa villa imperiale.

8. Chi era Nettuno?

Nettuno era un dio mitologico greco.
Nettuno era il dio del mare.
Nettuno era un dio raffigurato col tridente in mano.

9. Dov'è situata Tivoli?

Tivoli è situata su un colle.
Tivoli si trova a quaranta chilometri da Roma.
Tivoli è situata nella campagna romana.

10. A che cosa è dovuta la celebrità della Villa Gregoriana?

La celebrità della Villa Gregoriana è dovuta al suo panorama ridente.
La Villa Gregoriana deve la sua fama ai suoi due templi romani.
La Villa Gregoriana è celebre per le sue rumorose cascate.

E. Repetition of Questions and Answers

Now we shall ask the questions a second time; listen and supply one of the three possible answers to each question.

1. Q. Perché è appropriato il titolo di questo articolo?
   A. * * *

2. Q. Perché Tivoli è famosa?
   A. * * *

3. Q. Che cosa si può vedere d'interessante nella Villa d'Este?
   A. * * *

4. Q. Che cos'è un viale alberato?
   A. * * *

5. Q. Che cosa si può ammirare nella Villa Gregoriana?
   A. * * *

6. Q. Può dare una definizione della parola "cascata"?
   A. * * *

7. Q. Che cosa fece l'Imperatore Adriano?
   A. * * *

8. Q. Chi era Nettuno?

A. * * *

9. Q. Dov'è situata Tivoli?

A. * * *

10. Q. A che cosa è dovuta la celebrità della Villa Gregoriana?

A. * * *

Pietro: Good morning Marina, how are things going?

Marina: Fine, thanks, and you?

Pietro: I heard that you went to Tivoli. How did you like it?

Marina: I enjoyed it very much. You ought to visit it.

Pietro: Is it true that there are some magnificent villas?

Marina: Yes, and also a stupendous landscape.

Pietro: They say that Tivoli is known for marvelous water displays.

Marina: They're exquisitely beautiful! I was left enchanted by them.

Pietro: What are these "water displays"?

Marina: They are fountains dispersed among the plants that may be turned on and off when people want to.

Pietro: They must be tremendously huge, these gardens, isn't it true?

Marina: Not very huge, but they are striking because of the variety and the colors of the flowers.

Pietro: Is there also something to see in the interior of the villas?

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

The dialogs in this textbook are based on the narratives of the preceding tapes. They contain many useful idiomatic expressions and will be repeated in various forms in the exercises which follow. These dialogs are to be memorized. Listen now for comprehension.

Dialog Between Pietro and Marina

Pietro: Buon giorno Marina, come va?

Marina: Bene grazie, e Lei?

Pietro: Ho sentito che è andata a Tivoli. Come l'ha trovata?

Marina: Mi è piaciuta moltissimo. La dovrebbe visitare.

Pietro: È vero che vi sono delle ville magnifiche?

Marina: Sì, ed anche un paesaggio stupendo.

Pietro: Dicono che Tivoli è conosciuta per i meravigliosi giochi d'acqua.

Marina: Sono bellissimi! Ne sono rimasta incantata!

Pietro: Che cosa sono questi "giochi d'acqua"?

Marina: Sono delle fontane sparse tra le piante che si possono aprire e chiudere a piacere.

Pietro: Devono essere grandissimi, questi giardini, non è vero?

Marina: Non molto grandi, ma stupiscono per la varietà e i colori dei fiori.

Pietro: Vi è qualcosa da ammirare anche nell'interno delle ville?

Marina: Yes, there's a collection of paintings and frescoes, but not particularly famous.

Pietro: Which villa did you like the most?

Marina: Ah, without a doubt, Villa d'Este, with that picturesque park from which you can see the entire Roman countryside.

Pietro: And the other villas? Are they places of touristic interest?

Marina: They are not very much frequented by tourists but rather by romantically inclined people.

Pietro: Fine! I'll go there with my fiancée!

Marina: A good idea! You'll spend a lovely day.

Good morning Marina, how are things going?

Fine, thanks, and you?

How did you like it?
I heard that you went to Tivoli. How did you like it?

Marina: Sì, c'è una raccolta di quadri ed affreschi, ma non particolarmente famosi.

Pietro: Quale villa Le è piaciuta di più?

Marina: Ah, senza dubbio, Villa d'Este, con quel parco pittoresco da cui si vede tutta la campagna romana.

Pietro: E le altre ville? Sono posti di attrazione turistica?

Marina: Sono poco frequentate da turisti e più dalle persone romantiche.

Pietro: Bene! Ci andrò con la mia fidanzata!

Marina: Una buona idea! Passerete una bella giornata.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

Listen and repeat the following sentences taken from the dialog. Short sentences are given just as they appear in the dialog. In the case of longer sentences, a short group of words is first given. This short sentence is then built up and embellished until the student may repeat, without difficulty or hesitation, the original long sentence as it appears in the dialog.

Remember, the object of this drill is to help you memorize the dialog.

Listen and repeat.

- Buon giorno Marina, come va?

- Bene grazie, e Lei?

Come l'ha trovata?

- Ho sentito che è andata a Tivoli. Come l'ha trovata?

You ought to visit it.
I enjoyed it very much. You ought to visit it.

Are there magnificent villas?
Is it true that there are some magnificent villas?

Also a stupendous landscape.
Yes, and also a stupendous landscape.

Tivoli is known.
Tivoli is known for marvelous water displays.
They say that Tivoli is known for marvelous water displays.

I was left enchanted by them!
Oh, they're exquisitely beautiful! I was left enchanted by them.

Are they water displays?
What are these water displays?

They can be turned on.
They can be turned on and off.
They can be turned on and off when people want to.
They are fountains that can be turned on and off when people want to.
They are fountains dispersed among the plants that can be turned on and off when people want to.

Isn't it true?
They must be tremendously huge, isn't it true?
They must be tremendouly huge, these gardens, isn't it true?

La dovrebbe visitare.

- Mi è piaciuta moltissimo. La dovrebbe visitare.

Vi sono delle ville magnifiche?

- È vero che vi sono delle ville magnifiche?

Anche un paesaggio stupendo.

- Sì, ed anche un paesaggio stupendo.

Tivoli è conosciuta.
Tivoli è conosciuta per i giochi d'acqua.

- Dicono che Tivoli è conosciuta per i meravigliosi giochi d'acqua.

Ne sono rimasta incantata!

- Oh, sono bellissimi! Ne sono rimasta incantata!

Sono giochi d'acqua?

- Che cosa sono questi "giochi d'acqua"?

Si possono aprire.
Si possono aprire e chiudere.
Si possono aprire e chiudere a piacere.
Sono fontane che si possono aprire e chiudere a piacere.

Sono delle fontane sparse tra le piante che si possono aprire e chiudere a piacere.

Non è vero?
Devono essere grandissimi, non è vero?

- Devono essere grandissimi, questi giardini, non è vero?

They are striking because of the colors of the flowers.
They are striking because of the variety and the colors of the flowers.
Not very huge, but they are striking because of the variety and the colors of the flowers.

Is there something in the interior?
Is there also something in the interior of the villas?
Is there also something to see in the interior of the villas?

There's a collection of paintings.
There's a collection of paintings and frescoes.
Yes, there's a collection of paintings and frescoes, but not particularly famous.

Did you like it?
Which villa did you like most?

You can see the entire countryside.
That park from which you can see the entire countryside.
That picturesque park from which you can see the entire Roman countryside.
Villa d'Este, with that picturesque park from which you can see the entire Roman countryside.
Ah, without a doubt, Villa d'Este, with that picturesque park from which you can see the entire Roman countryside.

Are they places of touristic interest?
And the other villas? Are they places of touristic interest?

They are frequented by tourists.

Stupiscono per i colori dei fiori.

Stupiscono per la varietà e i colori dei fiori.

- Non molto grandi, ma stupiscono per la varietà e i colori dei fiori.

Vi è qualcosa nell'interno?

Vi è qualcosa anche nell'interno delle ville?

- Vi è qualcosa da ammirare anche nell'interno delle ville?

C'è una raccolta di quadri.
C'è una raccolta di quadri ed affreschi.

- Sì, c'è una raccolta di quadri ed affreschi, ma non particolarmente famosi.

Le è piaciuta?

- Quale villa Le è piaciuta di più?

Si vede tutta la campagna.

Quel parco da cui si vede tutta la campagna.

Quel parco pittoresco da cui si vede tutta la campagna romana.
Villa d'Este, con quel parco pittoresco da cui si vede tutta la campagna romana.

- Ah, senza dubbio, Villa d'Este, con quel parco pittoresco da cui si vede tutta la campagna romana.

Sono posti di attrazione turistica?

- E le altre ville? Sono posti di attrazione turistica?

Sono frequentate da turisti.

They are not very much frequented by tourists.
They are not very much frequented by tourists but rather by romantically inclined people.

I'll go there.
I'll go there with my fiancée.
Fine! I'll go there with my fiancée.

You'll spend a lovely day.
A good idea! You'll spend a lovely day.

Sono poco frequentate da turisti.

- Sono poco frequentate da turisti e più dalle persone romantiche.

Ci andrò.
Ci andrò con la mia fidanzata.

- Bene. Ci andrò con la mia fidanzata.

Passerete una bella giornata.

- Una buona idea! Passerete una bella giornata.

C. Complete Sentences from the Dialog

By this time, many have already mastered this material. This exercise helps you to repeat long sentences and to completely memorize the dialog.

Remember to imitate the intonation of the Italian speakers.

Refer back to Part B and you will observe that those sentences that are marked by large dots (•) are what you will now hear and repeat on tape.

Do not go on with Part D until you have fully memorized the sentences of Part B.

D. Dialog for Participation

Having memorized the dialog by doing Parts A, B and C on this tape, you are now ready to take the role first of Speaker 2, then of Speaker 1, with the two readings of the dialog that follow.

If you have not yet memorized the dialog, do not attempt to do this section on participation but return to Parts A, B and C until you have completely mastered the dialog.

We shall now read the role of Pietro and you will perform the role originally spoken by Marina.

Pietro: Buon giorno Marina, come va?

Marina: * * *

Pietro: Ho sentito che è andata a Tivoli; come l'ha trovata?

Marina: * * *

Pietro: È vero che vi sono delle ville magnifiche?

Marina: * * *

Pietro: Dicono che Tivoli è conosciuta per i meravigliosi giochi d'acqua.

Marina: * * *

Pietro: Che cosa sono questi "giochi d'acqua"?

Marina: * * *

Pietro: Devono essere grandissimi, questi giardini, non è vero?

Marina: * * *

Pietro: Vi è qualcosa da ammirare anche nell'interno delle ville?

Marina: * * *

Pietro: Quale villa Le è piaciuta di più?

Marina: * * *

Pietro: E le altre ville? Sono posti di attrazione turistica?

Marina: * * *

Pietro: Bene! Ci andrò con la mia fidanzata!

Marina: * * *

Now we shall read Marina's role and you are to supply the role spoken by Pietro.

Marina: Bene grazie, e Lei?

Pietro: * * *

Marina: Mi è piaciuta moltissimo. La dovrebbe visitare.

Pietro: * * *

Marina: Sì, ed anche un paesaggio stupendo.

Pietro: * * *

Marina: Oh, sono bellissimi! Ne sono rimasta incantata!

Pietro: * * *

Marina: Sono delle fontane sparse tra le piante che si possono aprire e chiudere a piacere.

Pietro: * * *

Marina: Non molto grandi, ma stupiscono per la varietà e i colori dei fiori.

Pietro: * * *

Marina: Sì, c'è una raccolta di quadri ed affreschi, ma non particolarmente famosi.

Pietro: * * *

Marina: Ah, senza dubbio, Villa d'Este, con quel parco pittoresco da cui si vede tutta la campagna romana.

Pietro: * * *

Marina: Sono poco frequentate da turisti e più dalle persone romantiche.

Pietro: * * *

Marina: Una buona idea! Passerete una bella giornata.

1. What did Marina do?

   Marina went to Tivoli.
   Marina went on a sightseeing tour.
   Marina visited Tivoli.

2. What does Marina think of Tivoli?

   Marina was left enchanted by it.
   Marina liked Tivoli very much.
   Marina thinks that Tivoli is a romantic place.

3. How are the gardens of this little city?

   The gardens of this little city are not very large.
   The gardens of this little city are noted for the variety and the colors of the flowers.
   The gardens of this little city have a symmetrical structure.

4. Why does Pietro also wish to go to Tivoli?

   Pietro wants to go to Tivoli because it is a place of touristic interest.
   Pietro wants to go there because he is a romantic person.
   Pietro wants to go there with his fiancée.

5. Why is Villa d'Este visited a great deal by tourists?

   Many tourists visit Villa d'Este because of its picturesque park.
   Many tourists go there because there is a beautiful view of the entire Roman countryside.

E. Questions and Answers

Listen to each question. Then repeat after the speaker each of the three answers.

1. Che cosa ha fatto Marina?

   Marina è andata a Tivoli.
   Marina ha fatto una gita turistica.
   Marina ha visitato Tivoli.

2. Che cosa pensa Marina di Tivoli?

   Marina ne è rimasta incantata.
   Tivoli è piaciuta moltissimo a Marina.
   Marina pensa che Tivoli è un luogo romantico.

3. Come sono i giardini di questa cittadina?

   I giardini di questa cittadina non sono molto grandi.
   I giardini di questa cittadina sono noti per la varietà ed i colori dei fiori.
   I giardini di questa cittadina hanno struttura simmetrica.

4. Perché Pietro vuol andare, anche lui, a Tivoli?

   Pietro vuol andare a Tivoli perché è un posto di attrazione turistica.
   Pietro vuol andarci perché è una persona romantica.
   Pietro ci vuol andare con la sua fidanzata.

5. Perché Villa s'Este è molto visitata da turisti?

   Molti turisti visitano Villa d'Este per il suo parco pittoresco.
   Molti turisti ci vanno perché c'è una bella veduta di tutta la campagna romana.

Villa d'Este is very much frequented by tourists because it is a pleasant place.

Villa d'Este è molto frequentata da turisti perché è un luogo piacevole.

F. Repetition of Questions and Answers

Now we shall read only the questions. Respond with one of the three answers.

1. Che cosa ha fatto Marina?

* * *

2. Che cosa pensa Marina di Tivoli?

* * *

3. Come sono i giardini di questa cittadina?

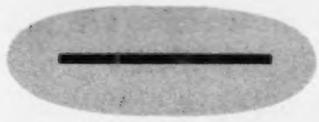
* * *

4. Perché Pietro vuol andare, anche lui, a Tivoli?

* * *

5. Perché Villa d'Este è molto visitata da turisti?

* * *



III. *Conversation*

A. Talking about Tourism

With the purpose of developing the student's comprehension of Italian, the conversation between the two Italian speakers will be given on tape without a translation in the textbook. Try to understand as much as possible. The conversation itself is not to be memorized, although many useful idiomatic expressions taken from it and used in the drills on this tape are to be learned thoroughly.

Conversation between Pietro and Marina

Pietro: Buon giorno Marina, come va?

Marina: Bene, grazie, e Lei?

Pietro: Non c'è male. Ho sentito la Sua incisione su Tivoli. È molto buona.

Marina: Grazie.

Pietro: Però, non vedo la ragione per noi romani di spostarci fino a Tivoli per vedere dei ruderi, dei panorami e delle ville quando qui in città ne abbiamo a sufficienza.

Marina: Sì, è vero, ma come Lei sa, sono sempre cose interessanti, no?

Pietro: Io penso che un turista sia più interessato alla vita e agli aspetti di una grande città che non a quelli di una piccola cittadina come Tivoli.

Marina: Certamente, Roma offre oltre che* le ville, dei panorami stupendi: quello che si vede dal Pincio al tramonto, anche quello che si può vedere in Piazza San Pietro. Offre anche aspetti di vita

---

*Most Italians would say "Roma offre oltre alle ville, dei panorami. . ."

sociale, moda e teatri.

Pietro: Oh, se parliamo di teatri, certamente le Terme di Caracalla sono al primo posto.

Marina: Cosa dire, poi, dei musei, delle gallerie d'arte contemporanea e rinascimentale?

Pietro: Oh no, un momento, per quanto riguarda l'arte rinascimentale, per avere, effettivamente, un'idea precisa, si deve andare a Firenze.

Marina: Firenze. Mi ricordo di aver visto delle cose veramente pregevoli: Palazzo Pitti, Piazza della Signoria, il Ponte Vecchio e tutte quelle opere d'arte dei più famosi artisti, come il Davide di Michelangelo, le Porte del Paradiso e via discorrendo.

Pietro: Oh sì, questo è il motivo perché è stata paragonata ad un salotto, un salotto, sì d'accordo, senza romanticismo, ma ad un salotto.

Marina: Ah, non è proprio vero. Firenze, come quasi tutte le città, ha anche la sua parte romantica. E cosa ne dice delle Cascine?

Pietro: Sì, ma le Cascine non si possono paragonare, certo, al fascino che esercita Venezia sugli innamorati, con le sue gondole, i suoi canali. . .

Marina: Ci sono anche i vaporetti. Rovina un po' l'atmosfera romantica, anche questo, ma oggi, come si fa a non seguire il progresso? Guardi un po' il Lido durante il Festival del cinema. Tutto è diventato commercializzato.

Pietro: Meno che le automobili. Quelle non riusciranno mai ad affermarsi a Venezia.

Marina: Non perché non vogliono. Solo perché non possono.

Pietro: In compenso, si sentono meno rumori di Milano con tutte le Lambrette e Vespe che circolano, senza parlare delle automobili, poi.

Marina: Certamente, non si può pretendere che una città come Milano con le sue industrie, le attività commerciali sia calma e dall'aspetto austero e signorile come Torino.

Pietro: Eh, questo no, ma anche Torino che è considerata come la città dell'automobile avendo industrie come la FIAT, la Lancia non perde, certo, il suo aspetto di città conservatrice. Infatti molti industriali milanesi preferiscono vivere a Torino.

Marina: Mah, non so per quale ragione, ma pensando a Torino mi viene in mente Genova; a pensare che sono due città completamente diverse.

Pietro: Forse per la parte che riguarda la città nuova. E poi, vanta anche il primo grattacielo italiano oltre che le sue officine dell'Ansaldo, uno dei più moderni ed attrezzati cantieri navali italiani. E anche ha delle bellezze panoramiche essendo una città marinara, in fin dei conti.

Marina: Parlando di un porto di mare, certamente Napoli è il più suggestivo con quella sua allegria, la musica, quel cielo azzurro, insomma, è tutto un altro spirito.

Pietro: Spirito meridionale, direi. Bontempone e senza fretta, proprio per apprezzare le bellezze della natura.

Marina: Ha veramente ragione. E ha visto i dintorni di Napoli? Il Vomero? Sorrento? Capri con la sua Grotta Azzurra? Ischia? Amalfi?

Pietro: No, sono stato a Napoli solo per poche ore.

Marina: E Positano, non l'ha vista?

Pietro: No, questi posti che sono affollati da pittori, personalità del cinema mondiale, scrittori e di tutto un po' non mi attraggono.

Marina: Sì, d'accordo. Però dobbiamo considerare che questi luoghi si sostengono unicamente con il turismo.

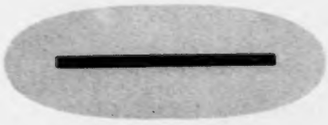
Pietro: Ah, quello è vero. A proposito, devo passare dall'agenzia turistica. Che ore sono, per piacere?

Marina: Sono le dieci e mezza. Deve andar via?

Pietro: Sì, devo scappare. Tanti saluti a Suo marito.

Marina: Presenterò. Arrivederci.

Pietro: ArrivederLa.



1. things aren't bad
   rather well
   How are you? I'm fine, thanks. Things aren't bad.

2. as you know
   as is evident to you
   The large city of Milan, as you know, is noisy.

3. without doubt
   certainly
   Rome offers, without doubt, more than a small city like Tivoli.

4. to be in a leading position
   to have greater importance
   As an automotive center, Turin is in a leading position.

5. in regard to
   inasmuch as it concerns
   In regard to Renaissance art, Florence is the most important Italian city.

6. truly valuable
   undoubtedly of great value
   The Vatican Museums have truly valuable treasures.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

The following expressions are to be learned thoroughly and incorporated, as much as possible, in the answers to the questions of Part D that follows.

Each new word or expression will be given twice on tape, and after the explanation or synonym it will be used in a sentence.

Listen and repeat.

1. non c'è male
   abbastanza bene
   Come stai? Sto bene, grazie. Non c'è male.

2. come Lei sa
   come Le è evidente
   La grande città di Milano, come Lei sa, è rumorosa.

3. senza dubbio
   certamente
   Roma offre, senza dubbio, di più di una cittadina come Tivoli.

4. essere al primo posto
   aver maggior importanza
   Come centro automobilistico, Torino è al primo posto.

5. per quanto riguarda
   per quanto concerne
   Per quanto riguarda l'arte del Rinascimento, Firenze è la città italiana più importante.

6. veramente pregevole
   indubbiamente di gran valore
   I Musei Vaticani hanno tesori veramente pregevoli.

7. and so forth
etcetera
In Italy we've already seen the cities Tivoli, Rome, Florence, Venice, Naples and so forth.

8. this is the motive
this is the reason
Venice is romantic; this is the motive for many lovers who go there.

9. as compensation
on the other hand
Sorrento is not an industrialized city like Milan, but as compensation it has some picturesque places.

10. at the end of all that
in the final analysis
After having traveled throughout Italy, at the end of all that, I prefer to live in Rome.

11. fly
go away
It is very late, I have to fly; good evening.

12. a little of everything
combination of all types
Rome is a very diversified city and offers a little of everything.

7. via discorrendo
eccetera
Dell'Italia abbiamo già visto le città di Tivoli, Roma Firenze, Venezia, Napoli e via discorrendo.

8. questo è il motivo
questa è la ragione
Venezia è romantica; questo è il motivo perché ci vanno molti innamorati.

9. in compenso
d'altra parte
Sorrento non è una città industrializzata come Milano, ma in compenso ha dei posti pittoreschi.

10. in fin dei conti
in ultima analisi
Dopo aver girato tutta l'Italia, in fin dei conti, preferisco vivere a Roma.

11. scappare
andare via
È molto tardi, devo scappare; buona sera.

12. di tutto un po'
combinazione di tutti i tipi
Roma è una città molto varia e offre di tutto un po'.

C. Structure

This section contains sentences based on the conversation and is designed to demonstrate certain grammatical principles in the structure of Italian.

The grammatical point in question will be demonstrated first in a short sentence which will then be embellished, thus giving the student practice also in repeating larger and larger groups of words.

Many industrialists prefer Turin.
Many industrialists prefer to live in Turin.
Many Milanese industrialists prefer to live in Turin.
As you know, many Milanese industrialists prefer to live in Turin.

These places attract the tourists.
These places crowded with artists attract the tourists.
These places crowded with artists, writers and a little of everything attract the tourists.

Florence has its romantic side.
Florence, like all cities, has its romantic side.
Florence, like nearly all cities, has also its romantic side.
Without doubt, Florence like nearly all cities, has also its romantic side.

Rome offers the Pincio.
Rome offers that which is seen from the Pincio.
Rome offers that which can be seen from the Pincio at sunset.

It spoils the romantic atmosphere.
It spoils the romantic atmosphere a little.
Without doubt, it spoils the romantic atmosphere a little.

In this Lesson, we are concerned with the types of sentences frequently heard in present-day Italian.

1. Sentences with a subject, verb and complement:

Molti industriali preferiscono Torino.
Molti industriali preferiscono vivere a Torino.
Molti industriali milanesi preferiscono vivere a Torino.
Come Lei sa, molti industriali milanesi preferiscono vivere a Torino.

Questi posti attraggono i turisti.
Questi posti affollati da pittori attraggono i turisti.
Questi posti affollati da pittori, scrittori e di tutto un po' attraggono i turisti.

Firenze ha la sua parte romantica.
Firenze, come tutte le città, ha la sua parte romantica.
Firenze, come quasi tutte le città, ha anche la sua parte romantica.
Senza dubbio, Firenze, come quasi tutte le città, ha anche la sua parte romantica.

Roma offre il Pincio.
Roma offre quello che si vede dal Pincio.
Roma offre quello che si può vedere dal Pincio al tramonto.

2. Sentences with the subject understood:

Rovina l'atmosfera romantica.
Rovina un po' l'atmosfera romantica.
Senza dubbio, rovina un po' l'atmosfera romantica.

I see the reason.
I don't see the reason for moving myself.
I don't see the reason for moving myself as far as Tivoli.
I don't see the reason for moving myself as far as Tivoli in order to see ruins.
In the final analysis, I don't see the reason for moving myself as far as Tivoli in order to see ruins.

We must consider these places.
We must consider that these places sustain themselves.
We must consider that these places sustain themselves with tourism.
As compensation, we must consider that these crowded places sustain themselves solely with tourism.

Many noises are heard.
Many noises are heard in Milan with all the Lambrettas.
Many noises are heard in Milan with all the Lambrettas and Vespas that are circulating.

You must go to Florence.
You must go to Florence to have an idea.
You must go to Florence to have a precise idea of Renaissance art.
You must go to Florence to have, really, a precise idea of Renaissance art.

You can compare.
You cannot, certainly, compare Turin with Venice.
You cannot, certainly, compare a city like Turin with Venice.

Vedo la ragione.
Non vedo la ragione di spostarmi.
Non vedo la ragione di spostarmi fino a Tivoli.
Non vedo la ragione di spostarmi fino a Tivoli per vedere i ruderi.
In fin dei conti, non vedo la ragione di spostarmi fino a Tivoli per vedere i ruderi.

Dobbiamo considerare questi luoghi.
Dobbiamo considerare che questi luoghi si sostengono.
Dobbiamo considerare che questi luoghi si sostengono con il turismo.
In compenso, dobbiamo considerare che questi luoghi affollati si sostengono unicamente con il turismo.

3. Sentences with verbs used reflexively:

Si sentono molti rumori.
Si sentono molti rumori a Milano con tutte le Lambrette.
Si sentono molti rumori a Milano con tutte le Lambrette e Vespe che circolano.

Si deve andare a Firenze.
Si deve andare a Firenze per avere un'idea.
Si deve andare a Firenze per avere un'idea precisa dell'arte rinascimentale.
Si deve andare a Firenze per avere, effettivamente, un'idea precisa dell'arte rinascimentale.

Si può paragonare.

Non si può, certo, paragonare Torino a Venezia.

Non si può, certo, paragonare una città come Torino a Venezia.

You cannot, certainly, compare the industrial atmosphere of a city like Turin with the fascination of Venice.

You cannot, certainly, compare the industrial atmosphere of a city like Turin with the fascination which Venice has.

You cannot, certainly, compare the industrial atmosphere of a city like Turin with the fascination which Venice has for lovers.

1. What is there that's interesting in Rome?

In Rome there are many interesting Roman ruins.

In Rome there are numerous avenues and magnificent theatres.

It is also very interesting for its fashionable and mundane meeting places.

2. What is there that's artistic in Florence?

In Florence there are the famous Pitti and Signoria Palaces.

In Florence there are famous statues like Michelangelo's David.

In Florence there are the famous Doors of Paradise.

3. What is there that's romantic in Venice?

In Venice there are many romantic things like the gondolas, the Bridge of Sighs, and the famous canals.

The pigeons in St. Mark's Square give Venice a very interesting appearance.

It is very romantic to walk along the sea in Venice.

Non si può, certo, paragonare l'atmosfera industriale di una città come Torino al fascino di Venezia.
Non si può, certo, paragonare l'atmosfera industriale di una città come Torino al fascino che esercita Venezia.
Non si può, certo, paragonare l'atmosfera industriale di una città come Torino al fascino che esercita Venezia sugli innamorati.

D. Questions and Answers

Listen to each question. Then repeat after the speaker each of the three answers.

1. Che cosa c'è d'interessante a Roma?

A Roma vi sono molte rovine romane interessanti.
A Roma vi sono numerosi viali e magnifici teatri.
È molto interessante anche per la moda e i suoi ritrovi mondani.

2. Che cosa c'è di artistico a Firenze?

A Firenze vi sono i famosi Palazzi Pitti e della Signoria.
A Firenze vi sono statue famose come il Davide di Michelangelo.
A Firenze vi sono le famose Porte del Paradiso.

3. Cosa c'è di romantico a Venezia?

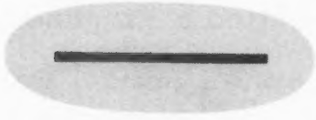
A Venezia vi sono molte cose romantiche come le gondole, il Ponte dei Sospiri e i famosi canali.
I colombi a Piazza San Marco danno un aspetto molto suggestivo a Venezia.
È molto romantico passeggiare sul lungomare a Venezia.

4. Why do many tourists go to Genoa?

Many tourists go to Genoa to admire the famous port.
Many tourists go to Genoa to admire the new sky-scraper.
Genoa is important for its tourism, especially from the point of view of its naval shipyards.

5. What did you like most in Naples?

In Naples I liked the spirit of gaiety.
I liked all of Naples because it is a musical city and full of amusements.
I especially liked the surrounding regions of Naples.



4. Perché vanno a Genova molti turisti?

Molti turisti vanno a Genova per ammirare il famoso porto.
Molti turisti vanno a Genova per ammirare il nuovo grattacielo.
Genova è importante per il turismo specialmente dal punto di vista dei cantieri navali.

5. Che cosa Le è piaciuto di più a Napoli?

A Napoli mi è piaciuto lo spirito di allegria.
Tutta Napoli mi è piaciuta perché è una città musicale e piena di divertimenti.
Specialmente mi sono piaciuti i dintorni di Napoli.

E. Repetition of Questions and Answers

Now we shall repeat only the questions. Respond with one of the three answers.

1. Che cosa c'è d'interessante a Roma?

* * *

2. Che cosa c'è d'artistico a Firenze?

* * *

3. Che cosa c'è di romantico a Venezia?

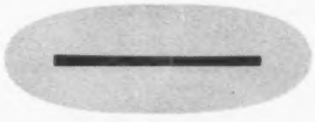
* * *

4. Perché vanno a Genova molti turisti?

* * *

5. Che cosa Le è piaciuto di più a Napoli?

* * *



Lesson 2

PASSI E TRAFORI EUROPEI

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson I, page I.

1. rilievi
   monti e colline
   - I rilievi alpini sono la più alta catena di montagne italiane.

2. vetta
   sommità
   - Il Monte Rosa è una delle vette delle Alpi.

3. ormai
   infine
   - Con tutta la circolazione di oggi, questo traforo è ormai necessario.

4. vincere
   sormontare
   - La nuova via di comunicazione dovrà vincere la congestione del traffico.

5. imponente
   grandioso
   - Il Monte Bianco è la montagna più imponente delle Alpi.

6. muraglia
barriera
- Gli ingegneri devono perforare la muraglia di granito per finire l'autostrada.

7. riavvicinamento
accostamento
- Il riavvicinamento di Roma a Parigi sarà realizzato con questa nuova arteria stradale.

8. impellente
urgente
- È impellente per i paesi europei di unirsi tra loro.

9. congiungere
unire
- Dei* progetti sono allo studio per congiungere il Nord ed il Sud dell'Europa.

10. compimento
realizzazione
- Al compimento di questo progetto tutte le nazioni ne risentiranno l'utilità.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson I, page 2.

Sotto Il Tetto Dell'Europa Si Lavora

Nella zona dei rilievi che attraversa l'Europa meridionale, le Alpi costituiscono la massa più alta e potente di

---

*Most Italian speakers make use of the partitive article in a sentence like this.

cui il Monte Bianco è la vetta principale. Le Alpi dividono l'Europa centrale dall'Europa meridionale e sono, oggi, frontiere fra vari stati: Italia, Svizzera, Francia, Austria e Jugoslavia. Il sistema alpino, nonostante le apparenze, non rappresenta una barriera insormontabile per i popoli, i commerci e le civiltà.

Si sente ormai il bisogno di vincere la congestione e la saturazione del traffico. Nuovi e numerosi progetti sono allo studio per vie transalpine, attraverso i passi o attraverso le viscere della montagna. Questo capitale problema ha assunto, oggi, un aspetto internazionale. Le valli alpine sono diventate i grandi corridoi obbligati del commercio imponente e del non meno importante turismo tra i paesi europei del Nord e del Sud. Ecco perché si deve affrontare il gigante delle Alpi, il tetto dell'Europa, il Monte Bianco.

La sua formidabile muraglia di granito sta per essere perforata al fine di aprire una nuova e modernissima via di riavvicinamento dei popoli ora più che mai necessario ed impellente. La grande arteria automobilistica alpina congiungerà, per la via più breve, le due più antiche capitali del mondo: Roma e Parigi. Al compimento di questa opera, il tempo necessario per percorrere la distanza da Roma a Parigi in macchina sarà di molto ridotto. Questa grandiosa opera si sta realizzando grazie agli sforzi armonicamente coniugati dell'Italia, della Francia e della Svizzera.

I vantaggi di questa nuova e grande arteria saranno riflessi specialmente sul commercio internazionale. Anche l'attuazione del Mercato Comune sarà facilitata da questa nuova via aperta agli scambi. Paesi come Svizzera ed Inghilterra, non facenti parte della Comunità Economica Europea, risentiranno anche essi i benefici da questa grande opera.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [a] italiana

La catena alpina rappresenta una barriera.
La catena alpina, frontiera naturale, rappresenta una barriera.
- La catena alpina, frontiera naturale fra vari stati, rappresenta una grande barriera.

Questa via sarà una strada.
Questa via sarà una strada fra la Francia e l'Italia.
Questa via sarà una magnifica strada nuova fra la Francia e l'Italia.
- Questa via transalpina sarà una magnifica strada nuova fra la Francia e l'Italia.

La [o] italiana

Il Monte Bianco congiungerà Roma all'estero.
Nonostante il muraglione, il Monte Bianco congiungerà Roma all'estero.

- Nonostante il suo potente muraglione, ormai il Monte Bianco congiungerà Roma all'estero.

Il percorso sarà ridotto.
Il percorso automobilistico sarà di molto ridotto.
Non è uno sbaglio; il percorso automobilistico sarà di molto ridotto.

- Non è uno sbaglio pensare che il percorso automobilistico sarà di molto ridotto.

La [ɔ] italiana

Gli scopi del traforo si limitano.
Gli scopi del traforo si limitano a benefici commerciali.

- Oggi, gli scopi del traforo si limitano a portare benefici commerciali.

Le cose costano di più.
Le cose che si importano costano di più.

- Le cose che si importano oggigiorno in Italia costano di più.

La [u] italiana

Il futuro dipende dal turismo.
Il futuro della Jugoslavia dipende dal suo turismo.

- Senza dubbio, il futuro della Jugoslavia dipende dal suo turismo.

La nuova autostrada congiungerà i due luoghi.
La nuova autostrada congiungerà, per la via più breve, i due luoghi.
La nuova autostrada congiungerà, per la via più breve, i due luoghi, Roma e Parigi.
La nuova autostrada congiungerà, per la via più

1. What is the "roof of Europe"?

   The "roof of Europe" is the highest mountain of the Alps.
   The "roof of Europe" is Mount Blanc.
   The "roof of Europe" is the peak overlooking all the Alps.

2. What is the Alpine system?

   The Alpine system is a chain of mountains which are called the Alps.
   The Alpine system is a chain of mountains which separates Central Europe from Southern Europe.
   The Alpine system is a natural boundary between various nations.

3. What benefits will this new communication route bring?

   This new communication route will unite Rome with Paris.
   This new communication route will bring enormous advantages to commerce and tourism.
   This new work will permit cultural exchanges among the various nations.

4. Why has the tunnel through Mount Blanc assumed such international importance?

   The tunnel through Mount Blanc has assumed international importance because it concerns all the European countries.

breve, i due più antichi luoghi, Roma e Parigi.
È sicuro che la nuova autostrada congiungerà, per la via più breve, i due più antichi luoghi, Roma e Parigi.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 7.

1. Che cos'è il tetto dell'Europa?

   Il tetto dell'Europa è il monte più alto delle Alpi.
   Il tetto dell'Europa è il Monte Bianco.
   Il tetto dell'Europa è la cima da cui si dominano tutte le Alpi.

2. Che cos'è il sistema alpino?

   Il sistema alpino è una catena di montagne che si chiamano le Alpi.
   Il sistema alpino è una catena di montagne che divide l'Europa centrale dall'Europa meridionale.
   Il sistema alpino è un confine naturale tra varie nazioni.

3. Quali benefici porterà questa nuova via di comunicazione?

   Questa nuova via di comunicazione unirà Roma a Parigi.
   Questa nuova via di comunicazione porterà dei vantaggi enormi al commercio ed al turismo.
   Questa nuova opera consentirà scambi culturali tra i vari popoli.

4. Perché il traforo del Monte Bianco ha assunto una importanza internazionale?

   Il traforo del Monte Bianco ha assunto una importanza internazionale perché concerne tutti i paesi europei.

This project will facilitate the realization of the Common European Market.
The tunnel through Mount Blanc has assumed international importance because it will speed up commercial dealings between one country and another.

5. What is an insurmountable barrier?

An insurmountable barrier is an obstacle which cannot be overcome.
An insurmountable barrier is a barrier which is impossible to hurdle.
An insurmountable barrier is an impediment which man has not succeeded in dominating.

6. Which are the passable routes across the Alps nowadays?

Today people can go from France to Italy across the Cervino Pass.
At the present time, the route that unites Italy with Germany is the Brenner Pass.
Up to the present time, the Tarvisio Pass joins the north-eastern part of Italy with Austria.

Questo progetto faciliterà l'attuazione del Mercato Comune Europea.
Il traforo del Monte Bianco ha assunto una importanza internazionale perché snellirà i commerci tra paese e paese.

5. Che cos'è una barriera insormontabile?

Una barriera insormontabile è un ostacolo che non si può superare.
Una barriera insormontabile è una barriera impossibile da scalare.
Una barriera insormontabile è un impedimento che l'uomo non è riuscito a dominare.

6. Oggi giorno, quali sono i passi valicabili attraverso le Alpi?

Oggi, si può andare dalla Francia all'Italia attraverso il passo del Cervino.
Al tempo presente, il passo che unisce l'Italia alla Germania è il Passo Brennero.
Fino ad oggi, il passo del Tarvisio collega la parte Nord-orientale dell'Italia all'Austria.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 12.

1. Q. Che cos'è il tetto dell'Europa?

   A. * * *

2. Q. Che cos'è il sistema alpino?

   A. * * *

Gina: What are you reading, Daniele?

Daniele: I'm reading an article on the tunnel through Mount Blanc.

Gina: I've heard about it; what do you think about this project?

3. Q. Quali benefici porterà questa nuova via di comunicazione?

   A. * * *

4. Q. Perché il traforo del Monte Bianco ha assunto una importanza internazionale?

   A. * * *

5. Q. Che cos'è una barriera insormontabile?

   A. * * *

6. Q. Oggigiorno, quali sono i passi valicabili attraverso le Alpi?

   A. * * *

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson I, page 15.

Dialog between Gina and Daniele

Gina: Cosa stai leggendo, Daniele?

Daniele: Sto leggendo un articolo sul traforo del Monte Bianco.

Gina: Ne ho sentito parlare; cosa pensi di questa opera?

Daniele: It's a very interesting project, and I believe also necessary.

Gina: Where is this tunnel supposed to be done?

Daniele: Among the chain of Alps and they're supposed to dig right through Mount Blanc.

Gina: Mount Blanc is the highest peak in the zone of Alpine mountains. It'll be an arduous job, won't it?

Daniele: Certainly, but this project will bring about many advantages.

Gina: In fact, I think exporting and importing will be facilitated.

Daniele: And besides you'll be able to reach Paris from Rome in a very short time.

Gina: Is the passage intended also for automobiles or just for trains?

Daniele: No, it's only for automobile traffic.

Gina: Which are the nations interested in this work?

Daniele: The nations that are participating are Italy, France and Switzerland.

Gina: How come Switzerland is also participating?

Daniele: Because indirectly it will receive considerable advantages from it.

Gina: In fact I think that all the European nations will be able to derive benefits from this great undertaking.

Daniele: The realization of the Common Market will be especially facilitated by this immense project.

Gina: In this way we'll be able to have French products in less time and at a lower price.

Daniele: È un progetto molto interessante e credo anche necessario.

Gina: Dove dovrebbe essere attuato questo traforo?

Daniele: Tra la catena delle Alpi e precisamente dovrebbe perforare il Monte Bianco.

Gina: Il Monte Bianco è il monte più alto della zona dei relievi alpini. Sarà un lavoro molto arduo, no?

Daniele: Certamente, ma questo progetto porterà molti vantaggi.

Gina: Penso infatti che l'esportazione e l'importazione saranno facilitate.

Daniele: Ed inoltre si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve.

Gina: Il passaggio è consentito anche alle automobili o solo ai treni?

Daniele: No, è soltanto per la circolazione automobilistica.

Gina: Quali sono le nazioni interessate in questo lavoro?

Daniele: Le nazioni che partecipano sono l'Italia, la Francia e la Svizzera.

Gina: Come mai partecipa anche la Svizzera?

Daniele: Perché indirettamente ne riceverà notevoli vantaggi.

Gina: Infatti penso che tutte le nazioni europee potranno risentire benefici da questa grande opera.

Daniele: Specialmente la realizzazione del Mercato Comune sarà facilitata da questa nuova opera.

Gina: Potremo così avere prodotti francesi in minor tempo e ad inferiore prezzo.

What are you reading Daniele?

I'm reading an article.
I'm reading an article about the tunnel.
I'm reading an article about the tunnel through Mount Blanc.

What do you think about this project?
I've heard about it; what do you think about this project?

It's an interesting and necessary project.
It's a very interesting project, and I believe also necessary.

This tunnel is supposed to be done.
Where is this tunnel supposed to be done?

They're supposed to dig through Mount Blanc.
In the Alps and they're supposed to dig through Mount Blanc.
In the chain of Alps and they're supposed to dig through Mount Blanc.
In the chain of Alps and they're supposed to dig right through Mount Blanc.

It is the highest in the zone.
It is the highest in the zone of Alpine mountains.
Mount Blanc is the highest peak in the zone of Alpine mountains.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

- Cosa stai leggendo, Daniele?

Sto leggendo un articolo.
Sto leggendo un articolo sul traforo.
- Sto leggendo un articolo sul traforo del Monte Bianco.

Cosa pensi di questa opera?
- Ne ho sentito parlare; cosa pensi di questa opera?

È un progetto interessante e necessario.
- È un progetto molto interessante e credo anche necessario.

Dovrebbe essere attuato, questo traforo.
- Dove dovrebbe essere attuato, questo traforo?

Dovrebbe perforare il Monte Bianco.
Tra le Alpi e dovrebbe perforare il Monte Bianco.
Tra la catena delle Alpi e dovrebbe perforare il Monte Bianco.
- Tra la catena delle Alpi e precisamente dovrebbe perforare il Monte Bianco.

È il più alto della zona.
È il più alto della zona dei rilievi alpini.
- Il Monte Bianco è il monte più alto della zona dei rilievi alpini.

It'll be an arduous job, won't it?

This project will bring about advantages.
Certainly, this project will bring about advantages.
Certainly, but this project will bring about many advantages.

Exporting and importing will be facilitated.
In fact, I think exporting and importing will be facilitated.

You'll be able to reach Paris from Rome.
You'll be able to reach Paris from Rome in a short time.
You'll be able to reach Paris from Rome in a very short time.
And besides you'll be able to reach Paris from Rome in a very short time.

Is the passage intended only for trains?
Is the passage intended also for automobiles or just for trains?

It's for automobile traffic.
No, it's only for automobile traffic.

Which are the nations interested?
Which are the nations interested in this work?

They are Italy, France and Switzerland.
The nations are Italy, France and Switzerland.
The nations that are participating are Italy, France and Switzerland.

- Sarà un lavoro molto arduo, no?

Questo progetto porterà vantaggi.
Certamente, questo progetto porterà vantaggi.
- Certamente, ma questo progetto porterà molti vantaggi.

L'esportazione e l'importazione saranno facilitate.
- Penso infatti che l'esportazione e l'importazione saranno facilitate.

Si potrà raggiungere Parigi da Roma.
Si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo breve.
Si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve.
- Ed inoltre si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve.

Il passaggio è consentito solo ai treni?
- Il passaggio è consentito anche alle automobili o solo ai treni?

È per la circolazione automobilistica.
- No, è soltanto per la circolazione automobilistica.

Quali sono le nazioni interessate?
- Quali sono le nazioni interessate in questo lavoro?

Sono l'Italia, la Francia e la Svizzera.
Le nazioni sono l'Italia, la Francia e la Svizzera.
- Le nazioni che partecipano sono l'Italia, la Francia e la Svizzera.

How come Switzerland is also participating?

It will receive noteworthy advantages from it.
Because it will receive noteworthy advantages from it.
Because indirectly it will receive noteworthy advantages from it.

They will be able to derive benefits.
They will be able to derive benefits from this great undertaking.
The European nations will be able to derive benefits from this great undertaking.
All the European nations will be able to derive benefits from this great undertaking.
In fact, I think that all the Euopean nations will be able to derive benefits from this great undertaking.

The realization will be facilitated.
The realization of the Common Market will be facilitated.
The realization of the Common Market will be facilitated by this immense project.
The realization of the Common Market will be especially facilitated by this immense project.

We'll be able to have French products in less time.
We'll be able to have French products in less time and at a lower price.
In this way we'll be able to have French products in less time and at a lower price.

- Come mai partecipa anche la Svizzera?

Ne riceverà notevoli vantaggi.
Perché ne riceverà notevoli vantaggi.

- Perché indirettamente ne riceverà notevoli vantaggi.

Potranno risentire benefici.
Potranno risentire benefici da questa grande opera.
Le nazioni europee potranno risentire benefici da questa grande opera.
Tutte le nazioni europee potranno risentire benefici da questa grande opera.

- Infatti penso che tutte le nazioni europee potranno risentire benefici da questa grande opera.

La realizzazione sarà facilitata.
La realizzazione del Mercato Comune sarà facilitata.
La realizzazione del Mercato Comune sarà facilitata da questa nuova opera.

- Specialmente la realizzazione del Mercato Comune sarà facilitata da questa nuova opera.

Potremo avere prodotti francesi in minor tempo.
Potremo avere prodotti francesi in minor tempo e ad inferiore prezzo.

- Potremo così avere prodotti francesi in minor tempo e ad inferiore prezzo.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

Gina: Cosa stai leggendo, Daniele?

Daniele: * * *

Gina: Ne ho sentito parlare; cosa ne pensi di questa opera?

Daniele: * * *

Gina: Dove dovrebbe essere attuato questo traforo?

Daniele: * * *

Gina: Il Monte Bianco è il monte più alto della zona dei rilievi alpini. Sarà un lavoro molto arduo, no?

Daniele: * * *

Gina: Penso infatti che l'esportazione e l'importazione saranno facilitate.

Daniele: * * *

Gina: Il passaggio è consentito anche alle automobili o solo ai treni?

Daniele: * * *

Gina: Quali sono le nazioni interessate in questo lavoro?

Daniele: * * *

Gina: Come mai partecipa anche la Svizzera?

Daniele: * * *

Gina: Infatti penso che tutte le nazioni europee potranno risentire benefici da questa grande opera.

Daniele: * * *

Gina: Potremo così avere prodotti francesi in minor tempo e ad inferiore prezzo.

Gina: * * *

Daniele: Sto leggendo un articolo sul traforo del Monte Bianco.

Gina: * * *

Daniele: È un progetto molto interessante e credo anche necessario.

Gina: * * *

Daniele: Tra la catena delle Alpi e precisamente dovrebbe perforare il Monte Bianco.

Gina: * * *

Daniele: Certamente, ma questo progetto porterà molti vantaggi.

Gina: * * *

Daniele: Ed inoltre si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve.

Gina: * * *

Daniele: No, è soltanto per la circolazione automobilistica.

Gina: * * *

Daniele: Le nazioni che partecipano sono l'Italia, la Francia e la Svizzera.

Gina: * * *

Daniele: Perché indirettamente ne riceverà notevoli vantaggi.

Gina: * * *

Daniele: Specialmente la realizzazione del Mercato Comune sarà facilitata da questa nuova opera.

Gina: * * *

1. What is Daniele doing?

Daniele is reading a newspaper with the latest news.
Daniele is conversing with Gina about the article on Mount Blanc.
This young man is studying the project for the tunnel through Mount Blanc.

2. What is Daniele's point of view about this work?

Daniele thinks it's a very difficult project.
Daniele has the idea that even though this tunnel is costly it is indispensible.
The opinion of the young man regarding this project is favorable for the development of tourism.

3. What will be the advantages when this artery is opened to traffic?

With this new road in operation, the problem of traffic congestion will be for the most part resolved.
With this new Transalpine road, cultural exchanges among European countries will be increased.
Even the European Economic Community will derive its advantages from this new communication route.

4. Why did they think of building this tunnel through Mount Blanc?

They thought of tunneling through Mount Blanc in order to connect Rome and Paris by road.
Because of its structure Mount Blanc is the only mountain which lends itself to work of that type.
After various studies, engineers found that its granite wall is easy to perforate.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Che cosa sta facendo Daniele?

   Daniele sta leggendo il giornale delle ultime notizie.
   Daniele sta conversando con Gina sull'articolo del Monte Bianco.
   Questo giovane sta studiando il progetto per il traforo del Monte Bianco.

2. Quale è il punto di vista di Daniele su questa opera?

   Daniele pensa che è un progetto molto arduo.
   Daniele ha l'idea che questo traforo, pur essendo molto costoso, sia indispensabile.
   L'opinione del giovane, per quanto riguarda questo progetto, è favorevole per lo sviluppo del turismo.

3. Quali saranno i vantaggi quando questa arteria sarà aperta al traffico?

   Con questa nuova via in funzione, il problema della congestione del traffico sarà, in gran parte, risolto.
   Con questa nuova strada transalpina, gli scambi culturali tra i paesi europei saranno incrementati.
   Anche la Comunità Economica Europea trarrà i suoi vantaggi da questa nuova via di comunicazione.

4. Perché hanno pensato di fare questo traforo attraverso il Monte Bianco?

   Hanno pensato di perforare il Monte Bianco per collegare per via terrestre Roma a Parigi.
   Perché il Monte Bianco è l'unico monte che si presta per la sua struttura ad un lavoro del genere.
   Dopo vari studi gli ingegneri hanno trovato che la sua muraglia di granito è facile allo sfondamento.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 29.

1. Che cosa sta facendo Daniele?

* * *

2. Quale è il punto di vista di Daniele su questa opera?

* * *

3. Quali saranno i vantaggi quando questa arteria sarà aperta al traffico?

* * *

4. Perché hanno pensato di fare questo traforo attraverso il Monte Bianco?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Highway Construction

See instructions for this section in Lesson 1, page 30

Conversation between Gina and Daniele

Gina: Ciao, Daniele, cosa stai leggendo di bello?

Daniele: Sto leggendo un'articolo sul giornale.

Gina: È interessante?

Daniele: Abbastanza: è sul traforo che stanno facendo sotto il Monte Bianco per unire l'Italia alla Francia.

Gina: Ne ho sentito parlare; deve essere un'opera immane.

Daniele: Oh, è un'opera molto importante da qualsiasi punto di vista: da quello turistico, da quello commerciale e culturale.

Gina: Ed immagino che porterà dei vantaggi anche ad altre nazioni, oltre che all'Italia e alla Francia.

Daniele: Certamente; saranno beneficiati* anche la Jugoslavia, la Svizzera e il Benelux, insomma tutta l'Europa centrale.

Gina: Ed anche noi avremo dei grandissimi vantaggi, come quello di non dover valicare quegli ardui passi di montagne che non di rado sono coperti di neve.

Daniele: Molto spesso, durante l'inverno, queste strade sono chiuse al traffico.

Gina: Quali sono i passaggi più importanti per arrivare in Francia dall'Italia?

Daniele: Vi è il passo del Gottardo, quello del Sempione e quello del San Bernardo. Sai perché quest'ultimo si chiama così?

Gina: Perché?

Daniele: Credo che gli abbiano dato questo nome per via dei famosi cani San Bernardo, che girano per le montagne in cerca di persone smarrite o da soccorrere. In genere portano al collo una piccola botte con vino o cognac, per scaldare gli assiderati.

Gina: Ne ho sentito parlare. E questo nuovo traforo, dovrebbe servire solo per i treni, come le altre gallerie che già abbiamo?

---

*On tape, our speaker says "beneficiate" even though there is a masculine noun, "Il Benelux" among the group this adjective modifies. Most speakers would say "beneficiati."

Daniele: Al contrario, anzi questo serve solo per la circolazione automobilistica.

Gina: E com'è organizzato questo traforo?

Daniele: Vi sono delle grandi turbine per purificare l'aria, e stazioni di soccorso per eventuali incidenti stradali.

Gina: Ci sarà anche un impianto per l'elettricità?

Daniele: Indubbiamente. Questo problema dell'illuminazione credo che sia uno dei più difficili da risolvere.

Gina: Vi saranno delle stazioni di rifornimento e dei ristoranti?

Daniele: Stazioni di rifornimento, per quanto concerne la benzina, sì. Di ristoranti non credo, in quanto il tragitto è molto limitato.

Gina: Mi sembra infatti che la galleria sia lunga solo pochi chilometri.

Daniele: Inoltre adesso stanno studiando molte altre costruzioni del genere, come, per esempio, il famoso traforo sotto la Manica per unire l'Inghilterra all'Europa.

Gina: Quella sì che sarà un'opera importante. Si passerà addirittura con la macchina sotto il mare.

Daniele: Ed in Sicilia, invece, è il contrario: si passerà sopra il mare; infatti vogliono costruire un ponte che unisca la penisola all'isola attraverso lo stretto.

Gina: Che bello! Sarà come volare tra mare e cielo.

Daniele: Comunque, penso che prima di iniziare queste nuove opere dovranno vedere i risultati che derivano dal traforo del Monte Bianco.

Gina: È vero. Inoltre si dovranno studiare su scala più

grande, altri trafori esistenti in Italia. Ve n'è uno a Roma ed uno a Milano molto lungo.

Daniele: Sì, sono lunghi, ma non sono immensi: infatti non hanno bisogno di purificazione d'aria. Inoltre il traforo è formato da quattro grandi autostrade, due in un senso e due in un altro.

Gina: E quindi si eviteranno anche gli incidenti stradali.

Daniele: Sì, ed anche i guasti delle macchine non porteranno nessun pregiudizio al traffico. La macchina che ha avuto l'incidente si sposterà da una parte e le altre potranno usare benissimo la seconda carreggiata.

Gina: Penso che questa opera porterà molti vantaggi, specialmente ora che c'è il progetto di eliminare i dazi doganali.

Daniele: Communque, ci sarà sempre da pagare una tassa per attraversare il traforo.

Gina: Sarà una tassa fissa o temporanea?

Daniele: No, credo che durerà solo un paio di anni.

Gina: Sono molto noiosi, questi pedaggi che si devono pagare ogni volta che una macchina voglia servirsi di una autostrada.

Daniele: D'altronde, è meglio pagare un pedaggio invece di fare tutto il giro della montagna. Inoltre il tempo sarà molto ridotto.

Gina: Mi ricordo che l'anno scorso andai in Francia con la machina e mi toccò, appunto, pernottare sul Gottardo.

Daniele: Ed inoltre ci impiegasti almeno due giorni in più di quello che impiegherai ora passando sotto il Monte Bianco.

Gina: Speriamo che facciano un sottopassaggio sotto

1. monstrous
   enormous
   To dig a tunnel through a mountain is a monstrous job.

2. to place at the disposal of
   to furnish
   The Bank of Italy has placed at the disposal of this company a large sum of money.

3. to purify
   to cleanse
   It will be necessary to purify the air in the tunnel.

4. directly
   without deviation
   They will try to construct a tunnel directly under the Channel.

5. toll
   tax
   The tolls on the highways are very high.

6. canalize
   to gather along a specific course
   We have canalized the water from the river towards the city.

l'Atlantico, così potrò andare comodamente a New York con la mia FIAT millecento.

Daniele: Speriamo che tu non debba aspettare il ventunesimo secolo.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson 1, page 35.

1. immane
   enorme
   Traforare una montagna è un lavoro immane.

2. mettere a disposizione
   fornire
   La Banca d'Italia ha messo a disposizione di questa società una grande somma di denaro.

3. purificare
   pulire
   Bisognerà purificare l'aria della galleria.

4. addirittura
   senz'altro
   Si cercherà di costruire un traforo addirittura sotto la Manica.

5. pedaggio
   tassa
   I pedaggi sulle autostrade sono molto alti.

6. incanalare
   raccogliere lungo un percorso
   Abbiamo incanalato le acque del fiume verso la città.

7. besides
furthermore
Besides, I don't believe that the trip through the tunnel is very long.

8. not infrequently
often
Not infrequently I go into town on the bus.

9. to cross
to go over the summit
In order to go into France the highlanders had to cross the top of the mountain.

10. to spend the night
to pass the night
The travelers spent the night in that hotel.

11. Benelux
confederation of states between Belgium, Holland and Luxemburg
Benelux is a part of the Common Market.

12. lost one's way
lost
Last year a mountain climber lost his way on the Gottardo.

13. frost-bitten
nearly frozen from the cold
When he was found, the skier was frost-bitten.

14. journey
passage
The journey from Rome to Paris will be greatly reduced next year.

7. d'altronde
d'altra parte
Non credo, d'altronde, che il viaggio nella galleria sia molto lungo.

8. non di rado
spesso
Non di rado io vado in città con l'autobus.

9. valicare
superare la cima
Per andare in Francia i montanari dovevano valicare la cima della montagna.

10. pernottare
passare la notte
I viaggiatori hanno pernottato in quell'albergo.

11. Benelux
confederazione di stati tra Belgio, Olanda e Lussemburgo
Il Benelux fa parte del Mercato Comune.

12. smarrito
perduto
L'anno scorso si è smarrito uno scalatore sul Gottardo.

13. assiderato
quasi congelato dal freddo
Quando fu trovato, lo sciatore era assiderato.

14. tragitto
passaggio
Il tragitto da Roma a Parigi sarà molto ridotto il prossimo anno.

15. side of the road
side of the street
The automobiles must travel on the right side of the road.

16. customs duties
taxes that are paid upon passing the border
The customs duties on perfume are very steep.

17. temporary
that which lasts only for a limited period
Until the tunnel is constructed, there will be a temporary hardship for cars.

to move
transfer from one place to another
After the construction of the tunnel the automobiles will be able to move more easily.

19. to befall
compel
It befell me to wait until the other cars left their parking place.

This young man is reading.
This young man is reading the article.
This young man is reading the article in the newspaper.
This young man is reading the article about the tunnel through Mount Blanc in the newspaper.

15. carreggiata
lato della strada
Le automobili devono circolare sulla carreggiata destra.

16. dazi doganali
tasse che si pagano al passaggio delle frontiere
I dazi doganali sul profumo sono molto forti.

17. temporanea
che dura solo per un certo periodo
Finché non sarà construito il traforo vi sarà un disagio temporaneo per le macchine.

18. spostare
trasferire da un posto all'altro
Dopo la costruzione della galleria le automobili si potranno spostare più facilmente.

19. toccare a
costringere
Mi toccò attendere che le altre macchine uscissero dal posteggio.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson 1, page 37.

1. Progressive sentences with the verb "stare":

Questo giovane sta leggendo.
Questo giovane sta leggendo l'articolo.
Questo giovane sta leggendo l'articolo sul giornale.

- Questo giovane sta leggendo l'articolo sul traforo del Monte Bianco sul giornale.

They were drilling through the wall.
They were drilling through the wall of granite.
They were drilling through the wall of granite of Mount Blanc.
The engineers were drilling through the wall of granite of Mount Blanc.

Many cars will be traveling on the highway.
Many cars will be traveling on the highway to go from Paris to Rome.
At this time, many cars will be traveling on the highway to go from Paris to Rome.
Next year at this time many cars will be traveling on the highway to go from Paris to Rome.

What do you think of the construction?
What do you think of the construction of the tunnel?
What do you think of the construction of the new tunnel through the Alps?

Will you be able to reach Paris from Rome?
Will you be able to reach Paris from Rome in a very short time?
Don't you think that you'll be able to reach Paris from Rome in a very short time?

Stavano perforando la muraglia.
Stavano perforando la muraglia di granito.
Stavano perforando la muraglia di granito del Monte Bianco.

- Gli ingegneri stavano perforando la muraglia di granito del Monte Bianco.

Molte macchine staranno passando l'autostrada.
Molte macchine staranno passando l'autostrada per andare da Parigi a Roma.
A questa epoca, molte macchine staranno passando l'autostrada per andare da Parigi a Roma.

- L'anno prossimo, a questa epoca, molte macchine staranno passando la nuova autostrada per andare da Parigi a Roma.

2. Interrogative sentences, direct:

Cosa pensi della costruzione?
Cosa pensi della costruzione della galleria?

- Cosa pensi della costruzione della nuova galleria sotto le Alpi?

3. Interrogative sentences, direct, negative:

Si potrà raggiungere Parigi da Roma?
Si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve?

- Non pensi che si potrà raggiungere Parigi da Roma in un tempo molto breve?

She thinks that they will derive benefits.
She thinks that they will derive benefits from this great undertaking.
Gina thinks that all the nations will derive benefits from this great undertaking.

He doesn't believe that the work is costly.
He doesn't believe that the work is too costly, considering the advantages.
Daniele doesn't believe that the work is too costly, considering the advantages for all the nations.

1. Why do you think that the tunnel through Mount Blanc is important?

The tunnel through Mount Blanc is important from the touristic point of view.
The tunnel through Mount Blanc is important because of cultural exchanges.
The tunnel through Mount Blanc is important because of the advantages it will bring about for all nations.

2. Where did people pass before the construction of this tunnel?

4. Interrogative sentences, indirect:

Pensa che ne risentiranno benefici.
Pensa che risentiranno benefici da questa grande opera.*

- Gina pensa che tutte le nazioni risentiranno benefici da questa grande opera.

5. Interrogative sentences, indirect, negative:

Non crede che il lavoro sia costoso.
Non crede che il lavoro sia troppo costoso rispetto ai vantaggi.

- Daniele non crede che il lavoro sia troppo costoso rispetto ai vantaggi per tutte le nazioni.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 43.

1. Perché pensa che sia importante il traforo del Monte Bianco?

Il traforo del Monte Bianco è importante dal punto di vista turistico.
Il traforo del Monte Bianco è importante per gli scambi culturali.
Il traforo del Monte Bianco è importante per i vantaggi che porterà a tutte le nazioni.

2. Da dove si passava prima della costruzione di questo traforo?

*In this sentence and in the two following ones, our speaker used "ne" before the verb risentiranno. Most Italians would omit "ne."

People used to pass through the Gottardo Pass.
Many crossed the Sempione Tunnel.
You used to be able to cross the San Bernardo Pass.

3. How is this construction organized?

The tunnel provides a plant for electricity.
There will be first aid stations.
Large turbines will be provided to purify the air.

4. What are some other projects of the same type?

There is a project to construct a bridge over the Straits of Messina.
They are trying to dig a tunnel underneath the Channel.
They are studying every means to unite England with Europe.

5. Can you name some important passes across the Alpine chain?

One of the most important passes in the Alps is the Sempione.
San Bernardo is a very picturesque pass in the Alps.
The Gottardo Pass is one of the most difficult to cross.

6. What are Saint Bernard dogs?

This species of dogs is called thus because it is found on San Bernardo.
These dogs are famous for their heroic gestures.
Saint Bernard dogs bring aid to travelers who are lost or suffering from frost-bite.

7. What is a supply station?

Si passava per il passo del Gottardo.
Molti attraversavano la Galleria del Sempione.
Si poteva valicare il passo del San Bernardo.

3. Come è organizzata questa costruzione?

La galleria dispone di un impianto per l'elettricità.
Vi saranno stazioni di pronto soccorso.
Saranno disposte grandi turbine per purificare l'aria.

4. Quali sono altri progetti dello stesso genere?

Vi è un progetto di costruire un ponte sullo Stretto di Messina.
Si sta cercando di attuare un traforo sotto la Manica.
Stanno studiando ogni mezzo per unire l'Inghilterra all'Europa.

5. Ci sa nominare qualche importante passo della catena Alpina?

Uno dei più importanti passi delle Alpi è il Sempione.
Il San Bernardo è un passo molto suggestivo delle Alpi.
Il valico del Gottardo è uno dei più difficili da raggiungere.

6. Che cosa sono i cani "San Bernardo"?

Questa razza di cani è chiamata così perché si trova sul San Bernardo.
Questi cani sono famosi per le loro eroiche geste.
I cani San Bernardo soccorrono i viandanti smarriti o assiderati.

7. Cos'è una stazione di rifornimento?

In a supply station you can fill up with gas.
In a supply station bars and restaurants are often found.
In a supply station you can ask for help in the case of an accident.

Nella stazione di soccorso ci si può rifornire di benzina.
Alla stazione di rifornimento si trovano spesso ristoranti e bar.
Alla stazione di rifornimento si possono chiedere aiuti in caso di incidenti.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 45.

1. Q. Perché pensa che sia importante il traforo del Monte Bianco?

   A. * * *

2. Q. Da dove si passava prima della costruzione di questo traforo?

   A. * * *

3. Q. Come è organizzata questa costruzione?

   A. * * *

4. Q. Quali sono altri progetti dello stesso genere?

   A. * * *

5. Q. Ci sa nominare qualche importante passo della catena Alpina?

   A. * * *

6. Q. Che cosa sono i cani "San Bernardo"?

   A. * * *

7. Q. Cos'è una stazione di rifornimento?

A. * * *

Lesson 3

IL CINEMA ITALIANO

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson 1, page 1.

1. celeberrimo
   molto celebre
   - Vittorio De Sica è un celeberrimo regista italiano.

2. le platee
   gli spettatori
   - Le platee popolari amano gli spettacoli melodrammatici

3. piangere sulle traversie*
   emozionarsi sulle avventure
   - Il pubblico piangeva sulle traversie dell'eroina.

4. ridere di cuore
   ridere con tutta l'amina
   - I pagliacci mi fanno ridere di cuore.

5. l'avvento

*The word "traversie" has two pronuciations [traversie] and [traversíe] which both seem acceptable to two different speakers of Italian.

l'arrivo

- L'avvento del telefono ha facilitato i mezzi di comunicazione.

6. dolciastro
falsamente dolce
- Questo melodramma è troppo dolciastro per i miei gusti.

7. accaduto
verificato
- È un episodio accaduto nella vita dello stesso autore.

8. regista
direttore del film
- Il regista dà le istruzioni agli attori.

9. pur seguendo
anche imitando
- Le donne possono essere eleganti pur seguendo una moda antiquata.

10. la via tracciata
il cammino già percorso
- La industria cinematografica italiana sta seguendo la via tracciata da quella degli altri paesi.

11. pur avendo molti pregi.
anche se ha un gran valore
- Quella attrice pur avendo molti pregi non mi è simpatica.

12. commuoversi
emozionarsi

- Lei non può commuoversi su quel film melodrammatico.

13. il cinema era ritenuto la "decima arte".
il cinema era considerato come la decima musa
- Ai tempi di Rodolfo Valentino il cinema era ritenuto la "decima arte".

14. mettere in luce
mostrare
- L'autore vuol mettere in luce la parte triste della vita.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson 1, page 2.

L'Evoluzione del Cinema Italiano

Fin dall'epoca del "muto", il cinema italiano ha avuto momenti di grande popolarità e celeberrimi attori. Chi non conosce il romanticismo di Rodolfo Valentino o non ha mai sentito parlare della Lydia Borrelli? Quelli erano tempi che alle platee piaceva più commuoversi che divertirsi, più piangere sulle traversie del protagonista di un melodramma, che ridere di cuore. A quell'epoca il cinema era ritenuto la "decima arte" ed anche grandi poeti italiani, non disdegnavano di comporre soggetti cinematografici. Gabriele D'Annunzio, ad esempio, fu l'autore di "Fabiola", che è il primo "colosso" della storia del cinema.

L'avvento del sonoro rese popolare questa forma di

recitazione, che era guardata con scetticismo da molti: d'altro canto si creò una vera e propria industria del cinema, che si venne sempre più commercializzando. Nacque così Cinecittà, la Hollywood italiana, situata a pochi chilometri da Roma, e quivi fu girata la maggior parte dei films,* molti mediocri ed alcuni buoni.

Contro questa tendenza alla produzione di films sofisticati e dolciastri sorse nell'immediato dopoguerra una reazione. Si cercò di riprodurre attraverso il cinema gli aspetti della vita reale; si descrissero episodi e scene effettivamente accaduti, con accenti di sincerità e commozione. Nacquero capolavori indimenticabili, conosciuti in tutto il mondo, come "Roma città aperta" e "Ladri di biciclette" con grandi registi come Rossellini e De Sica. Si impiegarono per lo più attori non professionisti, perché non ci fosse artificio nella loro recitazione. Questo tipo di cinema, chiamato "neorealista", pur avendo molti pregi, fu anche criticato, poiché metteva in luce solo una parte della società, quella più miserabile.

I films più recenti, pur seguendo ancora la via tracciata dai "films d'arte", cercano di mettere in luce tutti i momenti della vita, tristi o piacevoli: nascono così lavori ottimisti e divertenti che vantano attori e registi come la Lollobrigida, Fellini, la Loren e De Sica.

---

*The pronunciation of the word "films" varies in the same speaker with [filmz] in careful speech and [fĩlm] or [fĩlmi] elsewhere.

C. Italian Sounds

See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [p] italiana, doppia e semplice

Non può sopportare le pellicole.
Non può sopportare le pellicole popolari del dopoguerra.
Non può sopportare le pellicole popolari dell'epoca del dopoguerra.

- Filippo non può sopportare le pellicole popolari dell'epoca del dopoguerra.

La [t] italiana, doppia e semplice

È stato fatto tutto.
È stato fatto tutto per mostrare gli aspetti della vita.
È stato fatto tutto per mostrare gli aspetti della vita effettivamente accaduti.

- È stato fatto tutto dagli attori per mostrare gli aspetti della vita effettivamente accaduti.

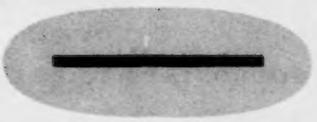
La [c] dura italiana, doppia e semplice

Nacquero critiche e discussioni.
Nacquero poche critiche e parecchie discussioni.
Contro codesti capolavori nacquero poche critiche e parecchie discussioni.

- Ecco che contro codesti capolavori nacquero poche critiche e parecchie discussioni.

La [d] italiana, doppia e semplice

- Le donne diedero denaro all'industria.
  Accadde che le donne diedero molto denaro all'industria.
- Dopo il cinema accadde che le donne diedero



1. What were the characteristics of the silent movies?

   Silent movies were called thus because they lacked sound.
   Silent movies preferred subjects which were dramatic or emotional.
   These films boasted of stars like Rodolfo Valentino and Lydia Borrelli.

2. When did the commercialization of movies come about?

   A true movie industry was created with the advent of sound movies.
   A real industry was formed when the large companies

molto denaro all'industria.

- Dopo la caduta del cinema muto accadde che le donne diedero molto denaro all'industria.

La [b] italiana, doppia e semplice

Giacobbe ebbe l'obbligo di abbattere gli alberi.
Giacobbe ebbe l'obbligo di abbattere gli alberi del bosco dell'abate.

- In quel bel film Giacobbe ebbe l'obbligo di abbattere gli alberi del bosco dell'abate.

La [g] dura italiana, doppia e semplice

Pagarono i garzoni per traghettare le ragazze.
Pagarono i garzoni per traghettare le ragazze attraverso il fiume semighiacciato.

- I protagonisti pagarono i garzoni per traghettare le ragazze attraverso il fiume semighiacciato.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 7.

1. Quali erano le caratteristiche del cinema muto?

Il cinema muto era chiamato così, perché mancava della parte sonora.
Il cinema muto preferiva soggetti drammatici o commoventi.
Questi films vantavano protagonisti come Rodolfo Valentino e Lydia Borrelli.

2. Quando avvenne la commercializzazione del cinema?

Una vera industria del cinema si creò con l'avvento del cinema sonoro.
Una propria industria si formò quando le grandi

began the construction of vast cinematographic production.

The commercialization of movies came about when the quantity of films amounted to a considerable production.

3. When was the production of neorealist films started?

The production of neorealist films began when, at the end of the war, they started the production of films with a realistic theme.

Neorealist films began when the maudlin and sophisticated films lost their fascination to the audience.

The production of neorealist films was initiated when noted directors like De Sica and Fellini began their production.

4. Why were these films called neorealist?

These films were defined as neoreaiist because they were inspired by the episodes of real life.

These films were called neorealist because they put into prominence the struggle for existence by the poor people.

These films were labeled with this name because they described the cruelties of war.

5. What is "Cinecittà"?

As the name itself indicates, it is the city of movies, that is, the Italian Hollywood.

"Cinecittà" is a group of cinematographic studios which make films.

"Cinecittà" is the largest Italian cinematographic center and is situated a few kilometers from Rome.

società cominciarono la costruzione dei vasti stabilimenti cinematografici.

Avvenne la commercializzazione del cinema quando la quantità dei films fu portata ad una discreta produzione.

3. Quando si iniziò la produzione dei films neorealisti?

Si iniziò la produzione dei films neorealisti quando, alla fine della guerra, si cominciò la produzione di pellicole a soggetto realistico.

Cominciarono i films neorealisti quando i films dolciastri e sofisticati persero il loro fascino sulle platee.

Si iniziò la produzione dei films neorealisti quando noti registi come De Sica e Fellini cominciarono la loro produzione.

4. Perché questi films furono chiamati neorealisti?

Questi films furono definiti neorealisti perché si ispiravano a fatti di vita reale.

Si chiamavano neorealisti perché queste pellicole mettevano in risalto la lotta per l'esistenza della povera gente.

Questi films furono chiamati con questo appellativo perché descrivevono le crudeltà della guerra.

5. Che cos'è "Cinecittà"?

Come dal nome stesso, è la città del cinema, cioè la Hollywood italiana.

Cinecittà è un raggruppamento di studi cinematografici per girare le pellicole.

Cinecittà è il più grande centro cinematografico italiano ed è situato a pochi chilometri da Roma.

6. What are the films which presently have the greatest success?

The films that have great success nowadays are those with a gay and carefree tone.
Those which show an artistic as well as humoristic aspect go well with the majority.

Stars like Gina Lollobrigida, Sophia Loren and Silvana Mangano always render their films beautiful to see.

6. Quali sono i films che attualmente hanno maggior successo?

I films che hanno gran successo oggigiorno sono quelli a carattere allegro e spensierato.
Quelli che mostrano un aspetto artistico ed unmoristico vanno per la maggiore.
Stelle come Gina Lollobrigida, Sofia Loren e Silvana Mangano sempre rendono i loro films belli a vedersi.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

1. Q. Quali erano le caratteristiche del cinema muto?
   A. * * *

2. Q. Quando avvenne la commercializzazione del cinema?
   A. * * *

3. Q. Quando si iniziò la produzione dei films neorealisti?
   A. * * *

4. Q. Perché questi films furono chiamati neorealisti?
   A. * * *

5. Q. Che cos'è "Cinecittà"?
   A. * * *

6. Q. Quali sono i films che attualmente hanno maggior successo?
   A. * * *

Giovanni: Do you want to come to the movies with me today, Laura?

Laura: I'm really very busy. What are they showing at the Ariosto?

Giovanni: It's an old Rossellini film, "Rome, Open City".

Laura: Is that so? I've heard a lot about it, but I haven't seen it.

Giovanni: It's a neorealist film about the last world war.

Laura: Then it will surely be a sad story. These films which describe only misery without a trace of optimism have annoyed me somewhat.

Giovanni: But from an artistic point of view they are truly masterpieces.

Laura: Yes, but when I go to the movies I want to enjoy myself and be entertained.

Giovanni: You like romantic themes, don't you? I bet you prefer Rodolfo Valentino to somebody like De Sica.

Laura: Well, perhaps Rodolfo Valentino could make my mother enthusiastic; I've never seen a silent movie.

II. Dialog

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson I, page 15.

Dialog between Giovanni and Laura

Giovanni: Vuoi venire a cinema* con me, oggi, Laura?

Laura: Veramente sono molto occupata. Cosa danno all'Ariosto?

Giovanni: C'è un vecchio film di Rossellini: "Roma città aperta".

Laura: Ah sì? Ne ho sentito molto parlare, ma non l'ho visto.

Giovanni: È un film neorealista, sulla ultima guerra mondiale.

Laura: Allora sarà certamente un soggetto triste. Mi hanno un po' annoiato questi films che descrivono solo miserie senza un po' di ottimismo.

Giovanni: Ma dal lato artistico sono veramente capolavori.

Laura: Sì, ma quando vado a cinema voglio divertirmi e svagarmi.

Giovanni: Ti piacciono i soggetti romantici, vero? Scommetto che preferisci un Rodolfo Valentino a un De Sica.

Laura: Bè, Rodolfo Valentino poteva semmai entusiasmare mia mamma; io non ho mai visto un film "muto".

---

*One of our speakers says "vado a cinema" without using the definite article before the noun. Most Italians, however, say "vado al cinema."

Giovanni: I have, and I assure you that there were many of them that were better than these of today.

Laura: In fact, we have a certain number which are rather poor in quality.

Giovanni: Many fewer nowadays, however, than during the times which preced the war.

Laura: Now we have good actors and even good producers.

Giovanni: You ought to see a film by Fellini; even though it has an artistic aspect, it is more likely to move you to smiles than to tears.

Laura: That's just the kind that I like. I'd like to see a picture that's serene and optimistic.

Giovanni: Fine, I see that at the Capitol there's something just made for you. There's "Bread, Love and Fantasy," with Miss Lollobrigida.

Laura: Then, if that's the way it is, I'll postpone all my appointments and I'll go with you to the movies.

Giovanni: Fine, then let's go.

Do you want to come to the movies with me?
Do you want to come to the movies with me today, Laura?

I'm busy. What are they showing at the Ariosto?
I'm really very busy. What are they showing at the Ariosto?

There's an old film: "Rome, Open City."
There's an old Rossellini film: "Rome, Open City."

Giovanni: Io sì, e ti assicuro che ce ne erano molti migliori di questi d'oggi.

Laura: Abbiamo infatti una certa produzione in serie piuttosto scadente.

Giovanni: Molto meno ora, comunque, di quello che era nei tempi precedenti la guerra.

Laura: Adesso abbiamo dei buoni attori ed anche dei buoni registi.

Giovanni: Dovresti vedere qualche film di Fellini: pur avendo degli scopi artistici, preferisce muovere al sorriso che al pianto.

Laura: È proprio il genere che piace a me. Vorrei vedere un film sereno ed ottimista.

Giovanni: Bene, vedo che al Capitol c'è proprio quello che fa per te. C'è "Pane, amore e fantasia", con la Lollobrigida.

Laura: Allora, se è così, tralascio tutti i miei impegni e vengo a cinema con te.

Giovanni: Bene, allora andiamo.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

Vuoi venire a cinema con me?

● Vuoi venire a cinema con me, oggi, Laura?

Sono occupata. Cosa danno all'Ariosto?

● Veramente sono molto occupata. Cosa danno all'Ariosto?

C'è un vecchio film: "Roma città aperta".

● C'è un vecchio film di Rossellini: "Roma città aperta".

I haven't seen it.
I've heard about it, but I haven't seen it.
Is that so? I've heard a lot about it, but I haven't seen it.

It's a film about the last world war.
It's a neorealist film about the last world war.

Then it will surely be a sad story.
These films which describe misery have annoyed me.

These films which describe misery without optimism have annoyed me.
These films which describe only misery without a trace of optimism have annoyed me somewhat.

From an artistic point of view they are masterpieces.
But from an artistic point of view they are truly masterpieces.

At the movies I want to enjoy myself and be entertained.
Yes, but when I go to the movies I want to enjoy myself and be entertained.

Do you like the romantics?
You like romantic themes, don't you?

You prefer Rodolfo Valentino.
You prefer Rodolfo Valentino to somebody like De Sica.
I bet you prefer Rodolfo Valentino to somebody like De Sica.

Rodolfo Valentino could make my mother enthusuastic.
Well, Rodolfo Valentino could perhaps make my mother en-

Non l'ho visto.
Ne ho sentito parlare, ma non l'ho visto.

• Ah sì? Ne ho sentito molto parlare, ma non l'ho visto.

È un film sulla ultima guerra mondiale.

• È un film neorealista, sulla ultima guerra mondiale.

Allora sarà certamente un soggetto triste.
Mi hanno annoiato questi films che descrivono miserie.
Mi hanno annoiato questi films che descrivono miserie senza ottimismo.

• Mi hanno un po' annoiato questi films che descrivono solo miserie senza un po' di ottimismo.

Dal lato artistico sono capolavori.

• Ma dal lato artistico sono veramente capolavori.

A cinema voglio divertirmi e svagarmi.
Quando vado a cinema voglio divertirmi e svagarmi.

• Sì, ma quando vado a cinema voglio divertirmi e svagarmi.

Ti piacciono i romantici?

• Ti piacciono i soggetti romantici, vero?

Preferisci un Rodolfo Valentino.
Preferisci un Rodolfo Valentino a un De Sica.

• Scommetto che preferisci un Rodolfo Valentino a un De Sica.

Rodolfo Valentino poteva entusiasmare mamma.

• Bè, Rodolfo Valentino poteva semmai entusiasmare

thusiastic.

I've seen a silent one.
I haven't seen a silent film.
I've never seen a silent film.

They were better than these.
They were better than these of today.
I assure you that there were many of them that were better than these of today.
I have, and I assure you that there were many of them that were better than these of today.

We have an inferior production.
We have a certain production which is rather inferior.
In fact, we have a certain number which are rather poor in quality.

Fewer than that preceding the war.
Fewer than during the times which preceded the war.
Many fewer nowadays, however, than during the times which preceded the war.

We have good producers.
We have good actors and good producers.
Now we have good actors and even good producers.

It is more likely to move you to smiles.
It is more likely to move you to smiles than to tears.
You ought to see a film by Fellini; it is more likely to move you to smiles than to tears.
You ought to see a film by Fellini; even though it has an artistic aspect, it is more likely to move you to smiles

mia mamma.

Ho visto un muto.
Non ho visto un film muto.

- Io non ho mai visto un film muto.

Erano migliori di questi.
Erano molti migliori di questi d'oggi.
Ti assicuro che ce ne erano molti migliori di questi d'oggi.

- Io sì, e ti assicuro che ce ne erano molti migliori di questi d'oggi.

Abbiamo una produzione scadente.
Abbiamo una certa produzione piuttosto scadente.

- Abbiamo infatti una certa produzione in serie piuttosto scadente.

Meno di quello precedente la guerra.
Meno di quello che era nei tempi precedenti la guerra.

- Molto meno ora, comunque, di quello che era nei tempi precedenti la guerra.

Abbiamo buoni registi.
Abbiamo buoni attori e buoni registi.

- Adesso abbiamo dei buoni attori ed anche dei buoni registi.

Preferisce muovere al sorriso.
Preferisce muovere al sorriso che al pianto.
Dovresti vedere qualche film di Fellini: preferisce muovere al sorriso che al pianto.

- Dovresti vedere qualche film di Fellini: pur avendo degli scopi artistici, preferisce muovere al sorriso

than to tears.

I like that kind.
That's just the kind that I like.
I'd like to see an optimistic film.
I'd like to see a picture that's serene and optimistic.
That's just the kind that I like. I'd like to see a picture that's serene and optimistic.

There's something made for you.
I see that there's something just made for you.
Fine, I see that at the Capitol there's something just made for you.

There's Miss Lollobrigida.
There's "Bread, Love and Fantasy" with Miss Lollobrigida.

I'll go to the movies with you.
I'll put off my appointments and I'll go to the movies with you.
Then, I'll postpone my appointments and I'll go to the movies with you.
Then, if that's the way it is, I'll postpone all my appointments and I'll go with you to the movies.

Fine, then let's go.

che al pianto.

Il genere piace a me.

- È proprio il genere che piace a me.

Vorrei vedere un film ottimista.

Vorrei vedere un film sereno ed ottimista.

- È proprio il genere che piace a me. Vorrei vedere un film sereno ed ottimista.

C'è quello che fa per te.

Vedo che c'è proprio quello che fa per te.

- Bene, vedo che al Capitol c'è proprio quello che fa per te.

C'è la Lollobrigida.

- C'è "Pane, amore e fantasia", con la Lollobrigida.

Vengo a cinema con te.

Tralascio i miei impegni e vengo a cinema con te.

- Allora, tralascio i miei impegni e vengo a cinema con te.
- Allora, se è così, tralascio tutti i miei impegni e vengo a cinema con te.

- Bene, allora andiamo.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson I, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson I, page 23

Giovanni: Vuoi venire a cinema con me, oggi, Laura?

Laura: * * *

Giovanni: C'è un vecchio film di Rossellini: "Roma città aperta".

Laura: * * *

Giovanni: È un film neorealista, sulla ultima guerra mondiale.

Laura: * * *

Giovanni: Ma dal lato artistico sono veramente capolavori.

Laura: * * *

Giovanni: Ti piacciono i soggetti romantici, vero? Scommetto che preferisci un Rodolfo Valentino a un De Sica.

Laura: * * *

Giovanni: Io sì, e ti assicuro che ce ne erano molti migliori di questi d'oggi.

Laura: * * *

Giovanni: Molto meno ora, comunque, di quello che era nei tempi precedenti la guerra.

Laura: * * *

Giovanni: Dovresti vedere qualche film di Fellini: pur avendo degli scopi artistici, preferisce muovere al sorriso che al pianto.

Laura: * * *

Giovanni: Bene, vedo che al Capitol c'è proprio quello che fa per te. C'è "Pane, amore e fantasia", con la

Lollobrigida.

Laura: * * *

Giovanni: Bene, allora andiamo.

Giovanni: * * *

Laura: Veramente sono molto occupata. Cosa danno all'Ariosto?

Giovanni: * * *

Laura: Ah sì. Ne ho sentito molto parlare, ma non l'ho visto.

Giovanni: * * *

Laura: Allora sarà certamente un soggetto triste. Mi hanno un po' annoiato questi films che descrivono solo miserie senza un po' di ottimismo.

Giovanni: * * *

Laura: Sì, ma quando vado a cinema voglio divertirmi e svagarmi.

Giovanni: * * *

Laura: Bè, Rodolfo Valentino poteva semmai entusiasmare mia mamma; io non ho mai visto un film "muto".

Giovanni: * * *

Laura: Abbiamo infatti una certa produzione in serie piuttosto scadente.

Giovanni: * * *

Laura: Adesso abbiamo dei buoni attori ed anche dei buoni registi.

Giovanni: * * *

1. What does Giovanni want to do today?

Giovanni wants to go to the movies with Laura.
Giovanni wants to go to see a Fellini film.
Giovanni would like to go out with Laura to see an old film.

2. What is a neorealist film?

It is a film which describes the aspects of everyday life.
Neorealist films often have a sad theme.
In neorealist films it is preferable to employ nonprofessional actors.

3. What are the themes which Laura prefers?

Laura likes romantic films.
Laura prefers seeing a film which is gay and entertaining.
Laura would like to see a picture which is serene and optimistic.

4. What are duties of a producer?

A producer must choose the theme of the film.
The producers choose the actors and the supporting cast.
The producer must direct and amalgamate the roles of the characters.

Laura: È proprio il genere che piace a me. Vorrei vedere un film sereno ed ottimista.

Giovanni: * * *

Laura Allora, se è così, tralascio tutti i miei impegni e vengo a cinema con te.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 27.

1. Cosa vuol fare oggi Giovanni?

   Giovanni vuol andare a cinema con Laura.
   Giovanni vuol andare a vedere un film di Fellini.
   Giovanni vorrebbe uscire con Laura per vedere un vecchio film.

2. Che cosa è un film neorealista?

   È un film che descrive gli aspetti della vita di ogni giorno.
   I films neorealisti hanno spesso un soggetto triste.
   Nei films neorealisti si preferisce impiegare attori non professionisti.

3. Quali sono i soggetti che preferisce Laura?

   A Laura piacciono i films romantici.
   Laura preferisce vedere un film allegro e divertente.
   Laura desidera vedere una pellicola serena ed ottimista.

4. Quali sono i compiti di un regista?

   Un regista deve scegliere il soggetto della pellicola.
   I registi scelgono gli attori e le comparse.
   Il regista deve dirigere ed amalgamare i ruoli dei personaggi.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 29.

1. Che cosa vuol fare Giovanni?

   * * *

2. Che cos'è un film neorealista?

   * * *

3. Quali sono i soggetti che preferisce Laura?

   * * *

4. Quali sono i compiti di un regista?

   * * *

III. *Conversation*

A. Talking about movies

See instructions for this section in Lesson 1, page 30.

Conversation Between Giovanni and Laura

Giovanni: Ciao, Laura, come stai?

Laura: Ciao, Giovanni, bene, grazie, e tu?

Giovanni: Hai niente da fare adesso?

Laura: Mah, veramente sarei occupata. . .

Giovanni: Perché non vieni a cinema con me? Ho la serata libera e questa notte devo tornare in tipografia per l'edizione straordinaria del giornale.

Giovanni: Ci sono dei bei films in giro. Perché non vediamo sul giornale?

Laura: Guarda un po', però non saprei, ho un po' da fare. Se ci fosse un film veramente interessante potrei rimandare i miei impegni. . .

Laura: Non so; cosa c'è da vedere?

Giovanni: Dai, sempre la solita storia; ogni volta che ti incontro mi dici "Sai, ho da fare, ho impegni" . . Sei sempre la solita ricercatissima biondina.

Laura: Ma tu, di solito mi porti ai films di terza visione, in periferia.

Giovanni: Via, non fare l'antipatica. Oggi ti porterò ad una prima; scegli tu, ecco il giornale.

Laura: Non farmi fare questa fatica; guarda cosa danno all'Ariosto.

Giovanni: All'Ariosto. . . c'è un film con Rodolfo Valentino.

Laura: Uffa. Rodolfo Valentino. Un film dell'epoca di mia nonna.

Giovanni: Ma come, non ti piace il più decantato amante del secolo? Non dirmi che non hai mai avuto un debole per quest'attore.

Laura: Certo Valentino è il classico "fusto". Però ormai è un cadavere come i suoi films.

Giovanni: Allora, niente Rodolfo Valentino. Andiamo a vedere un film di De Sica.

Laura: Si, cadiamo dalla padella nella brace. Questi films di De Sica mi hanno annoiata. Sono sempre così tristi; quando vado a cinema voglio divertirmi.

Giovanni: Allora andiamo a vedere un film di Fellini, sei contenta?

Laura: Secondo. Ci sono dei films di Fellini bellissimi, ma anche qualcuno noioso.

Giovanni: Allora andiamo al Capitol; credo che ci sia qualcosa di buono.

Laura: Cosa?

Giovanni: C'è "Pane, amore e fantasia" con la Lollobrigida. La "Gina nazionale".

Laura: Deve essere un bel film. Ma già, tu ci vai solo per vedere la Lollo e non ti interessa la trama.

Giovanni: Macché. Vengo solo per te: lo sai benissimo.

Laura: Uhm, molto gentile.

Giovanni: Lo sai che quando sono con te tralascio la Gina e non vedo neppure le altre donne. Tu sei la donna dei miei sogni.

Laura: Grazie; ma poi questo film non sarà una stupidaggine?

Giovanni: Ma, credo che se vuoi passare un paio d'ore allegramente, questo fa proprio al caso tuo.

Laura: Purché non sia uno di quei films neorealisti; tutti dicono che sono così commoventi ed artistici, ma a me non piacciono.

Giovanni: Sono films veristici, hanno il torto di mostrare una parte troppo cruda della vita. Ad esempio sono molto famosi "Ladri di biciclette", "Miracolo a Milano" e molti altri.

Laura: Ormai non sono più neanche di attualità: se si toglie il sud Italia, che è ancora un po' arretrato, le altre città sono famose non per la miseria, ma al contrario per le industrie, la moda e l'eleganza.

Giovanni: E i films di Fellini ti piacciono? Hai visto i "Vitelloni"?

Laura Sì, era molto carino.

Giovanni: Possiamo andare a vedere "Fane, amore e fantasia": più o meno si aggira su quel genere.

Laura: Uhm, se mi tenti in tal modo ad andare a vedere un bel film in un cinema elegante, lascio tutti i miei impegni e vengo con te.

Giovanni: Ti assicuro che ti divertirai. Se non ti piace ti inviterò questa sera a cena.

Laura: D'accordo.

Giovanni: Andiamo.

1. extra edition
edition carrying news of very great importance
We read the notice about the death of the president in the extra edition.

2. to circulate
to be in circulation
Have you seen the new United Nations stamps that are circulating?

3. to put off
to postpone
We must not put off until tomorrow that which we can do today.

4. appointment
appointment
I've made an appointment with the doctor at exactly two.

5. the same old story
a poor excuse
The same old story is told by students who have not done their assignments.

6. a film which has come around for the third time
a film projected in an outlying locale
"Don Camillo," a film which has come around for the third time, is one which I'd like to see now because I couldn't see it when it first came out.

7. don't act disagreeably

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See instructions for this section in Lesson I, page 35.

1. l'edizione straordinaria
   l'edizione riportante notizie di grandissima importanza
   Abbiamo letto la notizia della morte del presidente nell'edizione straordinaria.

2. essere in giro
   essere in circolazione
   Ha visto i nuovi francobolli delle Nazioni Unite che sono in giro?

3. rimandare
   posporre
   Non dobbiamo rimandare a domani ciò che possiamo fare oggi.

4. impegno
   appuntamento
   Ho preso un impegno con il medico alle due precise.

5. la solita storia
   una scusa banale
   La solita storia viene detta dagli studenti che non hanno fatto i loro compiti.

6. un film di terza visione
   una pellicola proiettata in locale di periferia
   "Don Camillo" è un film di terza visione che vorrei vedere adesso perché non ho potuto vederlo quando è uscito.

7. non fare l'antipatica

don't be difficult
Carolina is a nice girl who never acts disagreeably.

8. mild exclamation of displeasure
a heavy sigh of annoyance
Uffa, always the same complaints!

9. praised
eulogized
Many Italian actors are praised for their superlative acting.

10. to have a weakness
to have a great liking
Daniele has a weakness for Gina.

11. sturdy trunk
a physically attractive man
The actor who played the role of Hercules may be considered a "fusto".

12. to fall from the frying pan into the fire
to worsen
With the new administration we have fallen from the frying pan into the fire.

13. plot
sequence of episodes in a story
I didn't follow the plot of that film well.

14. to put off
to put aside momentarily
The student put off his work for several months and was failed.

non essere difficile
Carolina è una brava ragazza che no fa mai l'antipatica.

8. uffa
sbuffo di noia
Uffa, sempre con queste lamentele.

9. decantato
elogiato
Molti attori italiani sono decantati per la loro perfetta recitazione.

10. avere un debole
avere una grande simpatia
Daniele ha un debole per Gina.

11. fusto
uomo fisicamente attraente
L'attore che interpretò Ercole si può considerare un fusto.

12. cadere dalla padella nella brace
peggiorare
Con la nuova amministrazione siamo caduti dalla padella nella brace.

13. trama
sequenza di episodi in una storia
Non ho seguito bene la trama di quel film.

14. tralasciare
mettere da parte momentaneamente
Lo studente ha tralasciato il suo lavoro per alcuni mesi ed è stato bocciato.

15. backward
behind
This little village without industry is very backward.

16. it revolves around that type
has more or less the same characteristics
This car revolves around the utilitarian type.

If they speak that way, I am going away.
If they speak that way about the theatre, I am going away.

If you don't want to accompany us, go by yourself!
If you don't want to accompany us to see that film, go by yourself!

If there's a picture, we'll be able to go.
If there's a picture at the moviehouse, we'll be able to go together.
If there's a nice picture at the moviehouse tonight, we'll be able to go together.

If you invited me, I would come.
If you invited me, I would come willingly.
If you invited me to the movie today, I would come willingly.

If they had taken me, I would have gone.
If they had taken me in the car, even I would have gone.

15. arretrato
indietro
Questo paesetto senza industrie è molto arretrato.

16. si aggira su quel genere
ha più o meno le stesse caratteristiche
Questa macchina si aggira sul genere utilitario.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson I, page 37.

I. Conditional sentences:

Se parlano così, me ne vado.
- Se ora parlano così del teatro, me ne vado.

Se non vuoi accompagnarci, và da solo.
- Se non vuoi accompagnarci a vedere quel film, và da solo.

Se c'è una pellicola, potremo andare.
Se c'è una pellicola al cinema, potremo andarci insieme.
- Se c'è una bella pellicola stasera al cinema, potremo andarci insieme.

Se mi invitasse, verrei.
Se Lei mi invitasse, verrei volentieri.
- Se oggi Lei mi invitasse al cinema, io verrei volentieri.

Se mi avessero portato, sarei andato.
- Se mi avessero portato in macchina, sarei andato anche io.

If you had written to me, I would have bought the tickets.
If you had written to me, I would have bought the tickets last night.
If you had written to me last week, I would have bought the tickets last night.

Giovanni, take a taxi in order to make it more quickly.
Giovanni, remember to bring the ticket and take a taxi in order to make it more quickly.
Giovanni, let's go to the movie tonight: remember to bring the ticket and take a taxi in order to make it more quickly.

Madam, buy the tickets for the second performance.
Madam, go to the cashier and buy the tickets for the second performance.
Madam, listen, go to the cashier and buy the tickets for the second performance.

Let them choose a good film and enjoy themselves.
Let them bring their fiancées, choose a good film and enjoy themselves.
Let his friends come this evening, too. Let them bring their fiancées, choose a good film and enjoy themselves.

I like modern films better than old pictures.
I like modern adventure films better than old melodramatic pictures.

Se mi avessi scritto, avrei comprato i biglietti.
Se tu mi avessi scritto, io avrei comprato i biglietti ieri sera.

- Se tu mi avessi scritto la settimana passata, io avrei comprato i biglietti ieri sera.

2. Imperative sentences:

Giovanni, prendi un tassì per fare più presto.
Giovanni, ricordati di portare la tessera e prendi un tassì per fare più presto.
Giovanni, andiamo a cinema stasera: ricordati di portare la tessera e prendi un tassì per fare più presto.

Signora, compri i biglietti per il secondo spettacolo.
Signora, vada alla cassa e compri i biglietti per il secondo spettacolo.
Signora, senta, vada alla cassa e compri i biglietti per il secondo spettacolo.

Scelgano un buon film e si divertano.
Portino anche le loro fidanzate, scelgano un buon film e si divertano.

- Vengano pure i suoi amici questa sera, portino anche le loro fidanzate, scelgano un buon film e si divertano.

3. Comparative sentences of majority:

Mi piacciono più i films moderni che le antiche pellicole.

- Mi piacciono più i films moderni d'avventura che le antiche pellicole melodrammatiche.

The shows that they give at the Ariosto are less entertaining than the ones they have at the Capitol.

The shows that they give at the Ariosto are usually less entertaining than the ones they have at the Capitol in first showing.

I admire very much either masterpieces or light films.

I admire very much either the masterpieces of Fellini or the light films of De Sica.

1. What is Giovanni asking Laura?

Giovanni is inviting Laura to the movie.
The young man is trying to convince the girl to accompany him.
Giovanni is asking Laura for a date.

2. Why is Laura undecided about accepting the date?

Laura is hesitant because she has many things to finish.
Laura is vacillating because she wants to be sure of going to see a first rate film.
The girl is undecided about accepting Giovanni's invitation because she wishes to be capricious.

3. What does her friend promise Laura?

4. Comparative sentences of minority:

Gli spettacoli che danno all'Ariosto sono meno divertenti di quelli che danno al Capitol.

- Gli spettacoli che danno all'Ariosto sono di solito meno divertenti di quelli che danno al Capitol in prima visione.

5. Comparative sentences of equality:

Ammiro molto sia i capolavori che i films leggieri.

- Ammiro molto sia i capolavori di Fellini che i films leggieri di De Sica.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 43.

1. Che cosa sta chiedendo Giovanni a Laura?

Giovanni sta invitando Laura al cinema.
Il giovane sta cercando di convincere la ragazza ad accompagnarlo.
Giovanni sta chiedendo un appuntamento a Laura.

2. Perché Laura è indecisa ad accettare l'appuntamento?

Laura è esitante perché ha molte cose da sbrigare.
Laura vacilla perché vuol essere sicura di andar a vedere un pellicola di primo ordine.
La ragazza è indecisa ad accettare l'invito di Giovanni perché vuol fare la capricciosa.

3. Che cosa promette l'amico a Laura?

Her friend promises Laura to take her to see a film of first showing.
The young man assures Laura two hours of good fun.
If Laura doesn't like the film, Giovanni, a man of his word, will invite her to dinner.

4. Why does Laura prefer a picture by Fellini?

The girl prefers a film that is light and gay.
Laura doesn't like sad emotional pictures.
Laura doesn't wish to see on the screen things that remind her of a period of suffering and poverty.

5. What type of film will Giovanni and Laura go to see this evening?

Giovanni and Laura will go to see a light film.
The young people will go to see Miss Lollobrigida who is playing the part of a country girl.
The two young people will see a film which describes life in a small village.

6. Why is "Bicycle Thief" very famous?

In "Bicycle Thief" people saw nonprofessionals act for the first time.
"Bicycle Thief" was one of De Sica's first realistic films.
This film owes its fame to its versimilitude and its artistry.

7. Why doesn't Laura like Rodolfo Valentino?

Laura doesn't like this actor because he has an outmoded type of acting.
The girl doesn't like this actor because he was too melodramatic.

L'amico promette a Laura di portarla a vedere una pellicola di prima visione.
Il giovane assicura a Laura due ore di buon umore.
Se la pellicola non piace a Laura, Giovanni, uomo di parola, la inviterà a cena.

4. Perché Laura preferisce un film di Fellini?

La ragazza preferisce un film allegro e leggero.
A Laura non piacciono le pellicole tristi e commoventi.
Laura non vuol vedere sullo schermo cose che ricordano un periodo di sofferenza e povertà.

5. Che tipo di film andranno a vedere Giovanni e Laura questa sera?

Giovanni e Laura andranno a vedere un film leggiero.
I ragazzi andranno a vedere la Lollobrigida che fa la parte della campagnola.
I due giovani vedranno un film che descrive la vita di un piccolo paese.

6. Perché è molto famoso "Ladri di biciclette"?

In "Ladri di biciclette" si vide per la prima volta recitare attori non professionisti.
"Ladri di biciclette" fu uno dei primi films realistici di De Sica.
Questo film deve la sua fama alla sua veridicità e alla sua artisticità.

7. Perché a Laura non piace più Rodolfo Valentino?

A Laura non piace questo attore perchè ha un tipo di recitazione sorpassato.
La ragazza pensa che questo attore era troppo melodrammatico.

Laura thinks that young people can't possibly like this type of actor so highly praised.

Laura pensa che ai giovani non possono piacere
questi tipi di attori tanto decantati.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 45.

1. Che cosa sta chiedendo Giovanni a Laura?

* * *

2. Perché Laura è indecisa ad accettare l'appuntamento?

* * *

3. Che cosa promette l'amico a Laura?

* * *

4. Perché Laura preferisce un film di Fellini?

* * *

5. Che tipo di film andranno a vedere Giovanni e Laura?

* * *

6. Perché è molto famoso il film "Ladri di biciclette"?

* * *

7. Perché a Laura non piace più Rodolfo Valentino?

* * *

Lesson 4

GLI SPORTS ITALIANI

I. *Narrative*

A. Difficult Words and Phrases

See instructions for this section in Lesson I, page I.

1. non ha niente a che fare
   non ha niente in comune
   - Questo problema non ha niente a che fare con la fisica.

2. fare il tifo
   essere partigiano per una squadra
   - Molta gente fa il tifo per la squadra del cuore.

3. raggiungibile
   facile all'accesso
   - Quel rifugio sulla montagna non è raggiungibile con la macchina.

4. per quanto molto popolare
   anche se molto conósciuto
   - Per quanto molto popolare in America, il baseball non è tanto praticato in Italia.

5. sebbene venga chiamato
   benché sia chiamato
   - Sebbene l'Inghilterra venga chiamata la maestra del calcio, essa non ha mai vinto un campionato del mondo.

6. di tanto in tanto
con frequenza
- Di tanto in tanto anche la squadra più debole vince.

7. taluni
certi
- In talune città c'è più di uno stadio per gli sports.

8. sia in pianura che in montagna
tanto in pianura quanto in montagna
- I ciclisti si preparano per "Il Giro d'Italia" sia in pianura che in montagna.

9. gara
competizione
- La gara internazionale sportiva più importante è i "Giochi Olimpici".*

10. gareggiare
competere
- Ogni domenica in questo stadio due squadre di calcio gareggiano tra loro.

11. gremire
affollare
- Durante la partita di palla a nuoto, lo stadio era gremito da ventimila tifosi.

12. omonimo
dello stesso nome
- Alessandro Manzoni e Alessandro Volta sono omonini.

---

*Many Italians would use a plural subject to express this idea and say, "Le gare più importanti sono i giochi olimpici."

13. a differenza di
diversamente da

- L'ippica e la scherma sono antichi sports a differenza del tennis.

14. pianura
terreno piatto

- È più facile andare in bicicletta in pianura che in montagna.

15. tappa
fermata

- Il corridore ha vinto la prima tappa della gara ma non l'ultima.

16. coprire una distanza
percorrere uno spazio

- Con l'automobile riesco a coprire una distanza di cento chilometri all'ora.

17. ippica
sport a cavallo

- Per l'ippica più che un buon cavallo è necessario un bravo cavaliere.

18. cannottaggio
sport su barca a remi

- Il cannottaggio sviluppa i muscoli delle braccia e delle spalle.

B. Narrative

See instructions for this section in Lesson 1, page 2.

Lo Sport in Italia

Lo sport preferito dagli italiani è il calcio, che, benché in Europa venga chiamato "il foqt-ball", non ha niente a che fare con l'omonimo gioco americano. Il calcio corrisponde invece al "soccer". A differenza di certe manifestazioni sportive che sono tenute solo di tanto in tanto, si può assistere ad un partita di calcio ogni domenica, facendo il tifo per la squadra preferita. Ogni città ha il suo stadio: in taluni vi è posto per ottantacentomila persone.

Altro sport molto popolare è il ciclismo; che si distingue in ciclismo su strada e su pista. In quello su strada, i corridori percorrono in bicicletta lunghe distanze, sia in pianura che in montagna; la gara più importante è il "Giro d'Italia", in cui, in varie tappe, si fa il giro della penisola. Il giro dura circa tre settimane, ed ogni tappa copre una distanza di circa duecento chilometri. È vincitore colui che impiega un minor tempo. Il ciclismo su pista si svolge in appositi stadii.

Abbastanza seguito è anche lo sci, in cui però gli italiani più che gareggiare, si preoccupano di divertirsi. Le montagne infatti sono facilmente raggiungibili dalle più grandi città, e perciò molti sono coloro che vi passano la fine settimana.

L'ippica e la scherma sono sports di antica tradizione. Molta folla elegante gremisce i galoppatoi, tra i quali è

celebre quello di Piazza di Siena a Roma. La scherma si divide in molte specialità, tra cui fioretto, sciabola e spada. Non è invece considerato aristocratico il pugilato, per quanto molto popolare, sebbene in Gran Bretagna venga chiamato la "nobile arte".

Altri sports molto seguiti sono il tennis, il motociclismo e l'automobilismo. Molte purtroppo sono le vittime di questi ultimi due sports che in Europa si svolgono su strada, sia pure chiuse al traffico, e non su appositi circuiti.

Sui laghi italiani si svolgono spesso interessanti gare di cannottaggio o motonautica. Inoltre si può dire che non vi sia italiano che non sappia nuotare, per quanto pochi siano i campioni.

Non sono invece molto coltivati altri sports pur così popolari in America: il baseball, la palla-canestro, il rugby che corrisponde al foot-ball americano, e l'atletica leggiera.

C. Italian Sounds

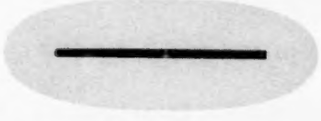
See instructions for this section in Lesson I, page 4.

La [c] dolce italiana, doppia e semplice

Ce ne sono dieci facendo la caccia.

- Invece di cinque cacciatori ce ne sono dieci facendo la caccia.

In certe città ci sono centinaia di biciclette.



1. What are the sports preferred by Italians?

   One of the sports preferred in Italy is the game of soccer.
   In Italy cycling is followed a great deal.
   Many Italians prefer to practice skiing.

2. What is the "Tour of Italy"?

- Si dice che in certe città ci sono centinaia di biciclette in circolazione.

La [g] dolce italiana, doppia e semplice

Il giro si svolge in un villaggio.
- Il giro si svolge in un villaggio raggiungibile da tutta la gente.

Giorgio legge il giornale.
- Giorgio legge il giornale oggi perché deve gareggiare.

La [s] italiana, doppia e semplice

Preferisce sciare in montagna.
Preferisce sciare in montagna dove l'aria invigorisce.
- Il signor Sciallo preferisce sciare in montagna dove l'aria fredda invigorisce.

Lo sci è molto conosciuto.
Lo sci è stato scelto perché è molto conosciuto.
- Lo sci è stato scelto per i giochi olimpici perché è molto conosciuto.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Quali sono gli sports preferiti dagli italiani?

Uno degli sports preferiti in Italia è il gioco del calcio.
In Italia è molto seguito il ciclismo.
Molti italiani preferiscono praticare lo sci.

2. Che cosa è il "Giro d'Italia"?

The "Tour of Italy" is a cycling race.
That bicycle race on the street is referred to in this way.

The racers in the "Tour" travel almost the entire peninsula.

3. Does soccer exist in Italy?

Italian "calcio" corresponds to American soccer.
Soccer in Europe is called "football".
"Calcio" corresponding to "soccer" is played every Sunday in the stadiums.

4. What are the sports considered more elegant?

The elegant crowd enjoys attending the horse races.

Fencing is considered an old tradition.
Boxing is certainly not an aristocratic sport.

5. Are aquatic sports followed?

Italians love swimming very much.
There are often canoe races.
Water skiing contests are rare; more numerous are motor boat races.

6. How is cycling done in Italy?

Many cycling races take place on national highways.

Cycling in Italy often takes place on special raceways.

Cycling has its most important race in the "Tour of Italy"

Il "Giro d'Italia" è una corsa ciclistica.
E chiamata così quella gara su strada in bicicletta.
I corridori del "Giro" percorrono quasi tutta la penisola.

3. C'è in Italia il "soccer"?

Il "calcio" italiano corrisponde all'americano "soccer".
Il soccer in Europa è chiamato "foot-ball".
Il calcio, corrispondente al soccer, viene giocato ogni domenica negli stadii.

4. Quali sono gli sports considerati più eleganti?

La folla elegante frequenta con piacere le corse di cavalli.
La scherma è considerata di antica tradizione.
Il pugilato non è certo uno sport aristocratico.

5. Sono seguiti gli sports "acquatici"?

Gli italiani amano molto il nuoto.
Spesso vi sono delle gare di cannottaggio.
Rare sono le gare di sci acquatici;* più numerose sono quelle di motonautica.

6. Come si svolge il ciclismo in Italia?

Molte gare ciclistiche si svolgono sulle strade nazionali.
Il ciclismo in Italia spesso si svolge su apposite piste.
Il ciclismo ha la sua gara più importante nel "Giro d'Italia."

---

*The preposition "di" in this sentence has the meaning of "con," thereby justifying the use of the masculine plural for "acquatici" modifying "sci" which may mean "skis."

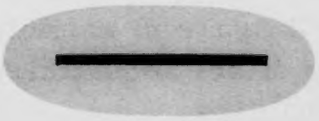
7. What fencing specialty is most in style?

A very stylish specialty is the sabre.
The foil is one of the most elegant types of fencing.
The epée is not very stylish.

8. What is Italian rugby?

Italian rugby corresponds more or less to American football.

Rugby is played with a special ball.
Italian rugby is played with fifteen players.



7. Qual'è la specialità della scherma più di moda?

Una specialità molto di moda è la sciabola.
Il fioretto è uno dei tipi più eleganti di scherma.
Non è molto di moda la scherma mediante spade.

8. Che cosa è il "rugby" italiano?

Il rugby italiano più o meno corrisponde al foot-ball americano.
Il rugby si gioca con apposite palle.
Il rugby italiano è giocato con quindici giocatori.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

1. Q. Quali sono gli sports preferiti dagli italiani?
   A. * * *

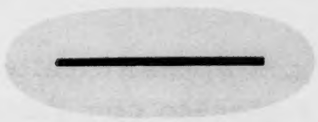
2. Q. Cos'è il "Giro d'Italia"?
   A. * * *

3. Q. C'è in Italia il "soccer"?
   A * * *

4. Q. Quali sono gli sports considerati più eleganti?
   A. * * *

5. Q. Sono seguiti gli sports "acquatici"?
   A. * * *

6. Q. Come si svolge il ciclismo in Italia?



Marcella: Hello, Sandro. Have you been to the soccer match?

Sandro: Yes, I'm just returning now from the stadium; there was a very exciting encounter between the two leading teams.

Marcella: Next Sunday I'm coming with you; will there be something interesting?

Sandro: I don't believe so; the most important match was played today. Why don't we go to see the tennis championship?

Marcella: I'm not too enthusiastic about tennis, perhaps because I don't know how to play.

Sandro: You ought to learn. Above all it helps you to keep your figure.

Marcella: If it's for that, swimming is more healthful. Unfortunately, during the winter you can't go to the beach.

A. * * *

7. Q. Qual'è la specialità della scherma più di moda?

A. * * *

8. Q. Che cosa è il "rugby" italiano?

A. * * *

II. *Dialog*

A. Dialog for Comprehension

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

Marcella: Ciao, Sandro. Sei stato allo partita di calcio?

Sandro: Sì, torno ora dallo stadio; c'è stato un incontro molto emozionante tra le due squadre di testa.

Marcella: La prossima domenica vengo con te; ci sarà qualcosa d'interessante?

Sandro: Non credo, la partita più importante è stata giocata oggi. Perché non andiamo a vedere il campionato di tennis?

Marcella: Il tennis non mi entusiasma troppo, forse perché non lo so giocare.

Sandro: Dovresti imparare. Oltretutto serve a mantenere la linea.

Marcella: Se è per questo, il nuoto è più salutare. Purtroppo d'inverno non si può andare al mare.

Sandro: You can always go to a swimming pool for this.

Marcella: I can't stand the taste of fresh water. Imagine, I don't even like to go swimming in a lake!

Sandro: Just two Sundays ago I went to Lake Garda to attend a motorboat race.

Marcella: How I'd love to have a motorboat, or do some water skiing.

Sandro: I prefer skiing in the mountains, where the cold air is invigorating; and furthermore, it's a sport that's daring and more dangerous.

Marcella: I prefer light athletics, basketball and baseball.

Sandro: Then we'll see if there will be something to please you next Sunday.

Have you been to the match?
Have you been to the soccer match?
Hello, Sandro. Have you been to the soccer match?

There was an exciting encounter.
There was an exciting encounter between the two leading teams.
Yes, I'm just returning now; there was an exciting encounter between the two leading teams.
Yes, I'm just returning now from the stadium; there was an exciting encounter between the two leading teams.

Will there be something interesting?
Next Sunday I'm coming with you; will there be something interesting?

Sandro: Si può sempre andare in piscina per questo.

Marcella: Non posso soffrire il sapore dell'acqua dolce; figurati che non mi piace neppure andare a fare il bagno al lago.

Sandro: Proprio due domeniche fa, sono andato al Lago di Garda ad assistere ad una gara di motonautica.

Marcella: Quanto mi piacerebbe avere un motoscafo, o fare dello sci acquatico.

Sandro: Io preferisco sciare in montagna, dove l'aria fredda mi invigorisce, ed anche è uno sport audace e più pericoloso.

Marcella: Preferisco l'atletica leggera, la palla-canestro, ed il baseball.

Sandro: Allora, vedremo se la prossima domenica ci sarà qualcosa che possa accontentarti.

B. Fragments and Phrases from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 17.

Sei stato alla partita?
Sei stato alla partita di calcio?
- Ciao Sandro, sei stato alla partita di calcio?

C'è stato un incontro emozionante.
C'è stato un incontro emozionante tra le due squadre di testa.
Sì, torno ora, c'è stato un incontro emozionante tra le due squadre di testa.
- Sì, torno ora dallo stadio; c'è stato un incontro molto emozionante tra le due squadre di testa.

Ci sarà qualcosa d'interessante?
- La prossima domenica vengo con te; ci sarà qualcosa d'interessante?

The match was played today.
I don't believe so; the most important match was played today.

Let's go to see the championship.
Why don't we go to see the tennis championship?

I don't know how to play.
I'm not too enthusiastic about it, because I don't know how to play.
I'm not too enthusiastic about tennis, perhaps because I don't know how to play.

It helps to keep the figure.
You ought to learn. Above all it helps to keep your figure.

Swimming is healthful.
If it's for that, swimming is more healthful.

You can't go to the beach.
Unfortunately, during the winter you can't go to the beach.

You can go to a swimming pool.
You can always go to a swimming pool for this.

I don't like to swim.

Imagine, I don't even like to go swimming in a lake.

I can't stand the taste. Imagine, I don't even like to go swimming in a lake.

I can't stand the taste of fresh water. Imagine, I don't even like to go swimming in a lake.

La partita è stata giocata oggi.

- Non credo, la partita più importante è stata giocata oggi.

Andiamo a vedere il campionato.

- Perché non andiamo a vedere il campionato di tennis?

Non lo so giocare.

Non mi entusiasma troppo, perché non lo so giocare.

- Il tennis non mi entusiasma troppo, forse perché non lo so giocare.

Serve a mantenere la linea.

- Dovresti imparare. Oltretutto serve a mantenere la linea.

Il nuoto è salutare.

- Se è per questo, il nuoto è più salutare.

Non si può andare al mare.

- Purtroppo d'inverno non si può andare al mare.

Si può andare in piscina.

- Si può sempre andare in piscina per questo.

Non mi piace andare a fare il bagno.

Figurati che non mi piace neppure andare a fare il bagno al lago.

Non posso soffrire il sapore; figurati che non mi piace neppure andare a fare il bagno al lago.

- Non posso soffrire il sapore dell'acqua dolce; figurati che non mi piace andare a fare il bagno al lago.

I went to attend a race.

I went to Lake Garda to attend a motorboat race.

Just two Sundays ago I went to Lake Garda to attend a motorboat race.

I'd love to do some water skiing.
I'd love to have a motorboat or do some water skiing.

How I'd love to have a motorboat, or do some water skiing.

It's a sport that's daring and more dangerous.
I prefer skiing in the mountains; it's a sport that's daring and more dangerous.

I prefer skiing in the mountains where the cold air is invigorating, and furthermore, it's a sport that's daring and more dangerous.

I prefer baseball.
I prefer basketball and baseball.

We'll see if there will be something to please you.

Then we'll see if there will be something to please you next Sunday.

Sono andato ad assistere ad una gara.
Sono andato al Lago di Garda ad assistere ad una gara di motonautica.

- Proprio due domeniche fa, sono andato al Lago di Garda ad assistere ad una gara di motonautica.

Mi piacerebbe fare dello sci acquatico.
Mi piacerebbe avere un motoscafo o fare dello sci acquatico.

- Quanto mi piacerebbe avere un motoscafo o fare dello sci acquatico!

È uno sport audace e più pericoloso.
Io preferisco sciare in montagna; è uno sport audace e più pericoloso.

- Io preferisco sciare in montagna, dove l'aria fredda mi invigorisce, ed anche è uno sport audace e più pericoloso.

Preferisco il baseball.
Preferisco la pàlla-canestro ed il baseball.

- Preferisco l'atletica leggera, la palla-canestro ed il baseball.

Vedremo se ci sarà qualcosa che possa accontentarti.

- Allora, vedremo se la prossima domenica ci sarà qualcosa che possa accontentarti.

C. Complete Sentences from the Dialog

See instructions for this section in Lesson 1, page 23.

D. Dialog for Participation

See instructions for this section in Lesson 1, page 23.

Marcella: Ciao, Sandro. Sei stato alla partita di calcio?

Sandro: * * *

Marcella: La prossima domenica vengo con te; ci sarà qualcosa d'interessante?

Sandro: * * *

Marcella: Il tennis non mi entusiasma troppo, forse perché non lo so giocare.

Sandro: * * *

Marcella: Se è per questo, il nuoto è più salutare. Purtroppo d'inverno non si può andare al mare.

Sandro: * * *

Marcella: Non posso soffrire il sapore dell'acqua dolce; figurati che non mi piace neppure andare a fare il bagno al lago.

Sandro: * * *

Marcella: Quanto mi piacerebbe avere un motoscafo, o fare dello sci acquatico!

Sandro: * * *

Marcella: Preferisco l'atletica leggera, la palla-canestro, ed il baseball.

Sandro: * * *

Marcella: * * *

Sandro: Sì, torno ora dallo stadio; c'è stato un incontro molto emozionante tra le due squadro di testa.

Marcella: * * *

Sandro: Non credo, la partita più importante è stata giocata oggi. Perché non andiamo a vedere il campionato di tennis?

Marcella: * * *

Sandro: Dovresti imparare. Oltretutto serve a mantenere la linea.

Marcella: * * *

Sandro: Si può sempre andare in piscina per questo.

Marcella: * * *

Sandro: Proprio due domeniche fa, sono andato al Lago di Garda ad assistere ad una gara di motonautica.

Marcella: * * *

Sandro: Io preferisco sciare in montagna, dove l'aria fredda mi invigorisce, ed anche è uno sport audace e più pericoloso.

Marcella: * * *

Sandro: Allora, vedremo se la prossima domenica ci sarà qualcosa che possa accontentarti.

1. What did Sandro do today?

Sandro went to the stadium to see an exciting match.
Sandro went to see one of the most important matches of the soccer season.
Sandro went to see a soccer match between the two leading teams.

2. What sports does Marcella prefer?

Marcella likes to go swimming at the beach.
Marcella likes to attend motorboat races on the lake.
Marcella is very much interested in water skiing.

3. Why doesn't Marcella like tennis?

Marcella doesn't play tennis because she has never learned.
Marcella is not excited about tennis because she doesn't know how to play.
Marcella doesn't like tennis because she doesn't believe that it's one of the sports useful in keeping one's figure.

4. What could Sandro and Marcella do next Sunday?

The two young people could go to a baseball or basketball game.
Sandro and Marcella could take a bicycle ride.
Sandro would like to see a boxing match but Marcella would be upset by the blood.

E. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 27.

1. Che cosa ha fatto oggi Sandro?

   Sandro è andato allo stadio per vedere un incontro emozionante.
   Sandro si è recato a vedere una delle partite più importanti della stagione di calcio.
   Sandro è andato a vedere una partita di calcio tra le due squadre capolista.

2. Quali sports preferisce Marcella?

   A Marcella piace andare al mare a fare i bagni.
   A Marcella piace assistere alle gare di motoscafi sul lago.
   Marcella si interessa molto allo sci acquatico.

3. Perché a Marcella non piace il tennis?

   Marcella non gioca a tennis perché non ha mai imparato.
   Marcella non è appassionata per il tennis perché non sa giocare.
   A Marcella non piace il tennis perché non crede che sia uno sport utile per mantenere la linea.

4. Che cosa potrebbero fare Sandro e Marcella la prossima domenica?

   I due giovani potrebbero recarsi ad un incontro di baseball o di palla-canestro.
   Sandro e Marcella potrebbero fare una passeggiata in bicicletta.
   Sandro vorrebbe vedere un incontro di pugilato, ma a Marcella farebbe impressione il sangue.

5. What are the sports that these two young people like?

These two young people like skiing on water or in the mountains.
Sandro and Marcella like automobile and motorcycle racing, even though they're risky.
Among all the sports they prefer light athletics and basketball.

5. Quali sono gli sports che amano questi due giovani?

A questi due giovani piace lo sci acquatico o lo sci in montagna.
Sandro e Marcella amano l'automobilismo e il motociclismo, per quanto molto rischiosi.
Fra tutti gli sport essi preferiscono l'atletica leggera e la palla-canestro.

F. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson 1, page 29.

1. Che cosa ha fatto oggi Sandro?

* * *

2. Quali sports preferisce Marcella?

* * *

3. Perché a Marcella non piace il tennis?

* * *

4. Che cosa potrebbero fare Sandro e Marcella la prossima domenica?

* * *

5. Quali sono gli sports che amano questi due giovani?

* * *

III. *Conversation*

A. Talking about Sports

See instructions for this section in Lesson 1, page 30.

Conversation Between Giorgio and Marisa

Marisa: Avanti.

Giorgio: Ciao, Marisa, posso entrare? Sono Giorgio.

Marisa: Vieni, vieni Giorgio. Che piacere vederti. Come va la vita?

Giorgio: Bene grazie, e tu?

Marisa: Benissimo come vedi; accomodati.

Giorgio: Grazie; son venuto per congratularmi con te.

Marisa: Oh, sei molto gentile.

Giorgio: Hai avuto una magnifica vittoria. Sei in gran forma. Hai sbalordito tutti quanti. Hai fatto dei rovesci spettacolosi e delle schiacciate da gran campione.

Marisa: Ti dirò che ho vinto specialmente perché i miei avversari erano fuori allenamento.

Giorgio: Non credo che sia questa la ragione. Essendo tu molto forte, gli avversari non potevano figurare meglio.

Marisa: Grazie, ma dimmi un po' di te. Il tuo sci, come va?

Giorgio: Per carità, non me ne parlare. L'ho lasciato perdere quando mi sono slogato la caviglia due anni fa.

Marisa: Non vai più in montagna, allora?

Giorgio: No, sai, preferisco la vita pacifica.

Marisa: Che peccato: ricordo che eri così bravo ai campionati studenteschi.

Giorgio: Bè, cosa vuoi? Tempi passati. Si è giovani una volta sola.

Marisa: Si vede che adesso hai messo un po' di pancia.

Giorgio: Però faccio anche dello sport attivo.

Marisa: Cosa fai di bello? Racconta.

Giorgio: Mi interesso di automobilismo. Figurati che ho comprato. . .

Marisa: Hai comprato una fuori serie?

Giorgio: No. . . una seicento.

Marisa: Oh. Allora ti limiti a fare dei giri in periferia spaventando tutti i gatti del quartiere.

Giorgio: No, vado a fare delle gite e mi diverto abbastanza.

Marisa: Non ti interessi più di ciclismo? Da ragazzo volevi diventare campione.

Giorgio: Oh no. Il ciclismo è troppo faticoso per me. Come pensi che possa andare ancora in bicicletta?

Marisa: Eppure ne eri tanto entusiasta.

Giorgio: Sì lo sono ancora tanto che seguo sempre il giro d'Italia.

Marisa: In macchina.

Giorgio: No. . . alla televisione.

Marisa: E questo sarebbe il tuo sport attivo? Vedere le fatiche altrui stando comodamente seduto in poltrona ed in pantofole.

Giorgio: Scherzi a parte, faccio anche uno sport serio. Vado tre volte alle settimana in piscina. Da principio andavo solo per scopi salutari. Ora mi hanno addirittura offerto un posto in una squadra di palla a nuoto.

make yourself comfortable
be seated
Come in and make yourself comfortable in that chair.

to amaze
to marvel

Marisa: Uh! Allora sarò io che devrò venire ad applaudire te.

Giorgio: Ti dirò che non mi hanno preso per le mie qualità di pallanuotista, ma piuttosto per la mia corporatura.

Marisa: Già perché quando ti attacchi ad un avversario lo tiri sott'acqua e quello non torna mai più a galla.

Giorgio: Non sai che mio cognato ha comprato un motoscafo e di domenica spesso vado sui laghi, dove tra l'altro posso sfoggiare le mie abilità nuotatorie.

Marisa: Che bello! Piacerebbe anche a me venire qualche volta.

Giorgio: Vieni con noi: siamo una compagnia molto affiatata di giovani e ragazze e ti divertirai certamente.

Marisa: Volentieri.

Giorgio: Ti telefonerò domani per prendere degli accordi più precisi.

Marisa: Grazie, ciao Giorgio.

Giorgio: Ancora tante congratulazioni per la tua magnifica prestazione di oggi e spero di verderti campione al più presto. Ciao.

B. Useful Expressions and Speech Fill-ins

See Instructions for this section in Lesson 1, page 35

accomodati
siediti

- Entra, ed accomodati su quella sedia.

sbalordire
meravigliare

It amazed me to see your skill playing tennis.

to smash
to strike with great force
Every ball that I hit was smashed by my opponent.

to be out of condition
to not be in good form
The player didn't win because he was out of condition.

to perform better
to make a better impression
Even though less capable, his opponent performed better than he.

tell me a little bit about yourself
give me some news about yourself
I'm fine; tell me a little bit about yourself.

to let go of something
do not concern yourself
Let go of that friend who's not worthy of you.

to dislocate
to move a bone out of place
I dislocated a leg while falling on my skis.

to put on a paunch
to get fat
Eat too much and you'll put on a paunch.

- Mi ha sbalordito vedere la tua bravura a giocare a tennis.

schiacciare
colpire con gran forza

- Ogni palla che ho tirata è stata schiacciata dal mio avversario.

essere fuori allenamento
non essere in buona forma

- Il giocatore non ha vinto perché era fuori allenamento.

figurare meglio
fare una migliore impressione

- Pur essendo meno bravo, l'avversario ha figurato meglio di lui.

dimmi un po' di te
dammi tue notizie

- Io sto bene; dimmi un po' di te.

lasciar perdere
non curarsi

- Lascia perdere quell'amico che non è degno di te.

slogarsi
spostare un osso

- Cadendo sugli sci mi sono slogato una gamba.

mettere pancia
ingrassare

- Mangi troppo e metterai su pancia.

what are you doing that's worthwhile
what are you occupied with
Tell me what you do during the summer vacation that's worthwhile.

custom-built car
special car
I would like to buy a custom-built car, but I don't have enough money.

all jokes aside
seriously
All jokes aside, tell me the truth.

to pull something underwater
to carry something toward the bottom
The swimmer was pulled underwater.

to return to the surface
to rise to the surface
Wooden objects return to the surface easily.

to display one's abilities
to boast of one's own skill
In front of the girls George was displaying his athletic abilities.

She wants Giorgio to participate in some sport.
Marisa wants Giorgio to participate in some active sport.

Cosa fai di bello?
Cosa fai di bello?
Di che cosa ti occupi?

- Dimmi cosa fai di bello durante le vacanze estive.

macchina fuori serie
macchina speciale

- Vorrei comperare una fuori serie ma non ho soldi abbastanza.

scherzi a parte
sul serio

- Scherzi a parte, dimmi la verità.

tirare sott'acqua
portare a fondo

- Il nuotatore è stato tirato sott'acqua.

tornare a galla
salire alla superficie

- Gli oggetti di legno tornano facilmente a galla.

sfoggiare le abilità
vantare la propria bravura

- Davanti alle ragazze, Giorgio sfoggiava le sue abilità di sportivo.

C. Structure

See instructions for this section in Lesson 1, page 37.

1. Sentences with the subjunctive:

Vuole che Giorgio faccia dello sport.
Marisa vuole che Giorgio faccia anche dello sport attivo.

He doesn't believe that the victory was easy.
He doesn't believe that the victory was easy, as the girl says.
Giorgio doesn't believe that the victory in the tennis match was easy, as the girl says.

You have to go to the lake.
In order to see a motorboat race you have to go to the lake.

It's not necessary that you wait.
It's not necessary that you wait to play.
It's not necessary that you wait until Sunday to play.

She doesn't understand why they want to run so many risks.
Marisa doesn't understand why automobile drivers want to run so many risks.

How is it possible that you don't like this sport?
How is it possible that after so many years you don't like this sport?

It could be that he doesn't know.
It could be that he doesn't know how to play.

It seems to me that it has its attraction.
Even though it's bloody, it seems to me that boxing has its attraction.

Wait for him to go.
Wait for him to go and buy the tickets.

I'm sorry that she didn't come.

Non crede che la vittoria sia stata facile.
Non crede che la vittoria sia stata facile come dice la ragazza.

- Giorgio non crede che la vittoria della partita di tennis sia stata facile come dice la ragazza.

Bisogna che vada al lago.

- Per vedere una gara di motonautica bisogna che vada al lago.

Non è necessario che si aspetti.
Non è necessario che si aspetti per giocare.

- Non è necessario che si aspetti fino a domenica per giocare.

Non capisce perché vogliano correre tanti rischi.

- Marisa non capisce perché gli automobilisti vogliano correre tanti rischi.

Come mai è possibile che non ti piaccia questo sport?

- Come mai è possibile che dopo tanti anni non ti piaccia più questo sport?

Può darsi che non sappia.

- Può darsi che non lo sappia giocare.

Mi pare che abbia il suo fascino.

- Benché sia cruento mi pare che il pugilato abbia il suo fascino.

Aspetta che vada.

- Aspetta che vada lui a comprare i biglietti.

Mi dispiace che non sia venuta.

I'm sorry that Marisa didn't come swimming.

She thinks that the most exciting is tennis.
I think that the nicest sport of modern times is automobile driving, but Maria thinks that the most exciting is tennis.

Giorgio showed himself to be an excellent cyclist.
Giorgio showed himself to be not only a top notch tennis player but also an excellent cyclist.

They said that he was also an excellent father.
The champion was a very likeable man, and they said that he was also an excellent father.

1. Why did Giorgio go to call on Marisa?

Giorgio went to call on Marisa because it had been a long time since he had seen her.
Giorgio went to Marisa's house to compliment her on her tennis match.
Giorgio went to congratulate Marisa who had won the championship.

2. What does Giorgio do during his free hours?

On holidays Giorgio goes on trips in his car.
Giorgio doesn't participate in sports during his free hours any more, as he used to at one time.
When Giorgio doesn't work he often goes to the swimming pool.

- Mi dispiace che Marisa non sia venuta per fare i bagni.

2. Sentences with relative superlatives:

Pensa che il più commovente sia il tennis.

- Io credo che il più bello sport dell'epoca moderna sia l'automobilismo ma Marisa pensa che il più commovente sia il tennis.

3. Sentences with absolute superlatives:

Giorgio dimostrò di essere un bravissimo ciclista.

- Giorgio dimostrò di essere non solo un ottimo tennista, ma anche un bravissimo ciclista.

Si diceva che fosse anche un padre eccellente.

- Il campione era un uomo simpaticissimo e si diceva che fosse anche un padre eccellente.

D. Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 43.

1. Perché Giorgio è andata a trovare Marisa?

Giorgio è andato a trovare Marisa perché era molto tempo che non la vedeva.
Giorgio è andato da Marisa per farle i complimenti sulla sua gara di tennis.
Giorgio è andato a congratularsi con Marisa che ha vinto i campionati.

2. Che cosa fa Giorgio nelle ore libere?

Giorgio non fa più sport nelle ore libere come faceva una volta.
Durante le giornate di festa Giorgio fa delle gite con la sua macchina.
Quando non lavora Giorgio va spesso in piscina.

3. What sports did Giorgio do as a young man?

As a young man Giorgio often went skiing.
When Giorgio was a boy he liked riding his bicycle very much.
As a young man Giorgio had more time to go to the gymnasium and train.

4. What does Marisa think of Giorgio?

Marisa thinks that Giorgio has become a lazy person.
Marisa thinks that Giorgio doesn't participate anymore in sports because he has put on a paunch.
Marisa is happy that Giorgio goes to the swimming pool and is a member of the water polo team.

5. What did Marisa do today?

Today Marisa won a tennis match.

Marisa won an important match for the championship.

Today Marisa received many friends who went to compliment her on her victory.

6. Why doesn't Giorgio go skiing anymore?

Giorgio doesn't go skiing anymore because he dislocated an ankle.
Giorgio prefers a peaceful life to skiing.
Giorgio is not as competent as he used to be during the time when he was a student champion.

7. Why is the young man interested in automobile riding?

Giorgio is interested in automobile riding because he bought a new car.
Giorgio likes very much to go for rides in his 600.
Giorgio thinks that the automobile is less tiring than the bicycle.

3. Quali sports faceva Giorgio da giovane?

Giorgio da giovane andava spesso a sciare.
Quando era ragazzo Giorgio amava molto andare in bicicletta.
Da giovane Giorgio aveva più tempo per andare in palestra ad allenarsi.

4. Che cosa pensa Marisa di Giorgio?

Marisa pensa che Giorgio è diventato un pigrone.
Marisa pensa che Giorgio non fa più sport perché ha messo su pancia.
Marisa è contenta che Giorgio vada in piscina e faccia parte di una squadra di palla a nuoto.

5. Cosa ha fatto oggi Marisa?

Oggi Marisa ha vinto una partita di tennis.
Marisa ha vinto una partita importante per il campionato.
Marisa oggi ha ricevuto molti amici che si andavano a complimentare con lei per la vittoria.

6. Perché Giorgio non va più a sciare?

Giorgio non va più a sciare perché si è slogato una caviglia.
Giorgio preferisce la vita pacifica allo sci.
Giorgio non è così bravo come era ai tempi dei campionati studenteschi.

7. Perché il giovane si interessa di automobilismo?

Giorgio si interessa di automobilismo perché ha comprato una nuova macchina.
A Giorgio piace molto fare delle gite con la sua seicento.
Giorgio pensa che l'automobile è molto meno faticosa della bicicletta.

E. Repetition of Questions and Answers

See instructions for this section in Lesson I, page 45.

1. Perché Giorgio è andato a trovare Marisa?

* * *

2. Che cosa fa Giorgio nelle ore libere?

* * *

3. Quali sports faceva Giorgio da giovane?

* * *

4. Che cosa pensa Marisa di Giorgio?

* * *

5. Che cosa ha fatto oggi Marisa?

* * *

6. Perché Giorgio non va più a sciare?

* * *

7. Perché il giovane si interessa di automobilismo?

* * *

The ELS Intensive Spoken Foreign Language Series offers instructional materials for intermediate-advanced level students in a growing list of languages. Prepared by ELS under the supervision of eminent scholars, they apply modern linguistic theory and teaching techniques to the more complex structures which cause difficulty to students at all levels of fluency. Each course is introduced by an extensive treatment of phonology, accompanied by drills on tape. The main body of the course is composed of short readings and dialogues, employing the tone and vocabulary of everyday conversation, followed by a variety of drills and tests based on these materials. Contextual equivalents in English are provided for all readings, dialogues, and drills.

An outstanding feature of the courses is that much of the dialogue material was recorded spontaneously, without scripts. Thus, the student is afforded models of conversation spoken naturally and effortlessly by native speakers, with none of the artificialities found in previously prepared dialogues.

In addition to the Intensive Spoken Language Series, ELS foreign language teaching materials include complete programs for elementary schools in French and Spanish, as well as a variety of other texts and tapes for use in modern teaching programs.

English Language Services is a private organization that provides, in the field of language and teaching arts, specialized professional services including the writing of textbooks, the establishment of teaching programs in various countries, and the training of teachers.